



**RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

Projet de décret et ordonnance conjoints
relatif à la publicité de l'administration dans
les institutions bruxelloises

Chapitre I – Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent décret et ordonnance conjoints règle une matière visée aux articles 39 et 135 de la Constitution, ainsi qu'une matière visée aux articles 115, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 116, § 1^{er}, 121, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

Article 2. Le présent décret et ordonnance conjoints a pour objet de renforcer la transparence de l'administration en facilitant l'accès aux documents administratifs et aux informations environnementales.

Il vise également à transposer la directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et abrogeant la directive 90/313/CEE du Conseil. A cette fin, il vise à garantir le droit d'accès aux informations environnementales détenues par les autorités publiques ou pour leur compte, à fixer les conditions de base et les modalités pratiques de ce droit et à veiller à ce que les informations environnementales soient d'office rendues progressivement disponibles et diffusées auprès du public afin de parvenir à une mise à disposition et une diffusion systématiques aussi larges que possible des informations environnementales auprès du public. Dans ce but, il convient de promouvoir l'utilisation, entre autres, des technologies de télécommunication informatique ou des technologies électroniques, lorsqu'elles sont disponibles.

Le présent décret et ordonnance conjoints s'applique sans préjudice des dispositions applicables du règlement UE 2016/679 du

Ontwerp van gezamenlijk decreet en
ordonnantie betreffende de openbaarheid
van bestuur bij de Brusselse instellingen

Hoofdstuk I – Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 39 en 135 van de Grondwet, alsook een materie bedoeld in de artikelen 115, § 1, eerste lid, 116, § 1, 121, § 1, eerste lid, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 en 175 van de Grondwet krachtens de artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

Artikel 2. Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie heeft tot doel om de bestuurlijke transparantie te versterken door de toegang tot bestuursdocumenten en milieu-informatie te vergemakkelijken.

Het beoogt eveneens de omzetting van richtlijn 2003/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot intrekking van richtlijn 90/313/EEG van de Raad. Met het oog daarop strekt het ertoe het recht op toegang tot milieu-informatie die door of voor overheidsinstanties wordt beheerd te waarborgen en de basisvoorwaarden en praktische regelingen voor de uitoefening van dat recht vast te stellen, alsook erop toe te zien dat, als regel, milieu-informatie geleidelijk aan het publiek beschikbaar wordt gesteld en onder het publiek wordt verspreid, om aldus deze milieu-informatie op de breedst mogelijke basis systematisch aan het publiek beschikbaar te stellen en onder het publiek te verspreiden. Daartoe moet het gebruik van onder meer computertelecommunicatie of elektronische technologie, voor zover beschikbaar, worden bevorderd.

Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie is van toepassing onverminderd de toepasbare bepalingen van verordening

27 avril 2016 « relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE » et sans préjudice de l'existence d'obligations d'omettre des informations qui doivent être tenues confidentielles en vertu d'une disposition de droit international en vigueur ou d'une norme interne à caractère législatif.

Il s'applique également sans préjudice de l'ordonnance du 4 octobre 2018 relative à l'accessibilité des sites Internet et des applications mobiles des organismes publics régionaux et des communes.

L'obtention de copies de documents administratifs ou d'informations environnementales peut être soumise à une rétribution, qui ne peut en excéder le prix coûtant. Ces rétributions sont payables au comptant si la copie est reçue par le demandeur auprès de l'autorité administrative. Celle-ci délivre un récépissé à titre de preuve de paiement. Si la copie est transmise au demandeur par la poste ou un autre moyen de transmission, les rétributions sont payées préalablement à cette transmission, par virement ou versement au compte des recettes de l'autorité concernée.

Article 3. Le présent décret et ordonnance conjoints s'applique :

1° aux autorités administratives dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale, dénommées ci-après "autorités administratives régionales". Pour l'application du présent décret et ordonnance conjoints, les organes consultatifs régionaux en matière d'environnement ou d'aménagement du territoire sont assimilés à des autorités administratives régionales ;

2° aux autorités administratives qui exercent les compétences dévolues à l'Agglomération bruxelloise ;

Pour l'application du présent décret et ordonnance conjoints, ces autorités

(EU) 2016/679 van 27 april 2016 "betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG" en onverminderd de bestaande verplichtingen tot het weglaten van gegevens die krachtens een geldende internationale rechtsbepaling of binnenlandse wettelijke norm vertrouwelijk moeten blijven.

Het is tevens van toepassing onverminderd de ordonnantie van 4 oktober 2018 inzake de toegankelijkheid van de websites mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsinstanties en de gemeenten.

Het verkrijgen van afschriften van bestuursdocumenten of milieu-informatie kan onderworpen worden aan een vergoeding, die niet hoger mag liggen dan de kostprijs. Die vergoedingen zijn contant betaalbaar. Indien het afschrift door de aanvrager in ontvangst wordt genomen bij de bestuurlijke overheid, die geeft als bewijs van betaling een ontvangstbewijs af. Indien het afschrift per post of via een andere verzendingswijze aan de aanvrager wordt verstuurd, dan moeten de vergoedingen vooraleer het afschrift wordt verzonden, worden betaald door overschrijving of storting op de ontvangstenrekening van de overheid in kwestie.

Artikel 3. Dit gezamenlijk decreet en ordonnantie is van toepassing op:

1° de bestuurlijke overheden die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hierna "gewestelijke bestuurlijke overheden" genoemd. Voor de toepassing van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie worden de gewestelijke organen die adviezen verstrekken in verband met milieu of ruimtelijke ordening, gelijkgesteld met gewestelijke bestuurlijke overheden;

2° de bestuurlijke overheden die de aan de Brusselse Agglomeratie toegewezen bevoegdheden uitoefenen;

Voor de toepassing van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie worden die

administratives sont assimilées à des « autorités administratives régionales ».

3° à toute personne physique ou morale :

a) qui exerce des fonctions administratives publiques, y compris des tâches, activités ou services spécifiques en rapport avec l'environnement ou l'aménagement du territoire ;

b) ayant des responsabilités ou des fonctions publiques, ou fournissant des services publics, en rapport avec l'environnement ou l'aménagement du territoire sous le contrôle d'un organe ou d'une personne visée au point 1° ou 3°, a).

Pour l'application du présent décret et ordonnance conjoints, ces personnes physiques ou morales sont assimilées à des « autorités administratives régionales ».

4° aux autorités administratives communales, en ce compris les organes consultatifs communaux en matière d'environnement ou d'aménagement du territoire ;

5° aux intercommunales régionales et interrégionales soumises à la tutelle administrative de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'à leurs filiales, aux ASBL communales et pluricommunales et aux régies communales autonomes, visées par l'ordonnance du 5 juillet 2018 relative aux modes spécifiques de gestion communale et à la coopération intercommunale ;

Pour l'application du présent décret et ordonnance conjoints, les intercommunales et leurs filiales, les ASBL communales et pluricommunales, et les régies communales autonomes sont assimilées aux « autorités administratives communales » ;

6° aux autorités administratives dépendant de la Commission communautaire commune ainsi que les institutions publiques créées par la Commission communautaire commune ;

7° aux centres publics d'action sociale ;

bestuurlijke overheden met de "gewestelijke bestuurlijke overheden" gelijkgesteld.

3° iedere natuurlijke en rechtspersoon die:

a) openbare bestuursfuncties uitoefent, met inbegrip van specifieke taken, activiteiten of diensten met betrekking tot het milieu of ruimtelijke ordening;

b) onder toezicht van een orgaan of persoon als bedoeld onder punt 1° of 3° a) belast is met openbare verantwoordelijkheden of functies, of openbare diensten met betrekking tot het milieu of ruimtelijke ordening verleent.

Voor de toepassing van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie worden die natuurlijke of rechtspersonen met de "gewestelijke bestuurlijke overheden" gelijkgesteld.

4° de gemeentelijke bestuurlijke overheden, met inbegrip van de gemeentelijke organen die adviezen verstrekken in verband met milieu of ruimtelijke ordening;

5° de gewestelijke en gewestgrensoverschrijdende intercommunales die onder bestuurlijk toezicht staan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en hun filialen, de gemeentelijke en meergemeentelijke vzw's en de autonome gemeentebedrijven zoals bedoeld in de ordonnantie van 5 juli 2018 betreffende de specifieke gemeentelijke bestuursvormen en de samenwerking tussen gemeenten;

Voor de toepassing van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie worden de intercommunales en hun filialen, de gemeentelijke en meergemeentelijke vzw's en de autonome gemeentebedrijven met de "gemeentelijke bestuurlijke overheden" gelijkgesteld;

6° de bestuurlijke overheden die afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook de overheidsinstellingen gecreëerd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

7° de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

8° aux associations visées au Chapitre XII et XIIbis de la loi du 8 juillet 1976, organique des centres publics d'action sociale.

9° aux autorités administratives dépendant de la Commission communautaire française.

Article 4. Pour l'application du présent décret et ordonnance conjoints, il faut entendre par :

1° Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

2° Collège réuni : le Collège réuni de la Commission communautaire commune ;

3° Collège : le Collège de la Commission communautaire française ;

4° Bruxelles Environnement : l'organisme d'intérêt public créé par l'arrêté royal du 8 mars 1989 ;

5° aménagement du territoire : toutes les matières reprises à l'article 6, § 1er, I, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ;

6° environnement : toutes les matières reprises à l'article 6, § 1er, II, III et V de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ;

7° document administratif : toute information, sous quelque forme que ce soit, dont une autorité administrative dispose ;

8° information environnementale : toute information disponible sous forme écrite, visuelle, sonore, électronique ou toute autre forme matérielle, concernant :

a) l'état des éléments de l'environnement, tels que l'air et l'atmosphère, l'eau, le sol, les terres, les paysages et les sites naturels, y compris les biotopes humides, la diversité biologique et ses composantes, y compris les organismes génétiquement modifiés, ainsi que l'interaction entre ces éléments ;

b) des facteurs, tels que les substances, l'énergie, le bruit, les rayonnements ou les déchets, les émissions, les déversements et autres rejets dans l'environnement, qui ont ou sont susceptibles d'avoir des incidences

8° de verenigingen bedoeld in hoofdstuk XII en XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

9° de bestuurlijke overheden die afhangen van de Franse Gemeenschapscommissie.

Artikel 4. Voor de toepassing van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie wordt verstaan onder:

1° Regering: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2° Verenigd College: het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

3° College: het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

4° Leefmilieu Brussel: instelling van openbaar nut opgericht bij koninklijk besluit van 8 maart 1989;

5° ruimtelijke ordening: alle aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, I van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

6° milieu: alle aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, II, III en V van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

7° bestuursdocument: alle informatie, in welke vorm ook, waarover een bestuurlijke overheid beschikt;

8° milieu-informatie: alle informatie in geschreven, visuele, auditieve, elektronische of enige andere materiële vorm over:

a) de toestand van elementen van het milieu, zoals lucht en atmosfeer, water, bodem, land, landschap en natuurgebieden, met inbegrip van vochtige biotopen, biologische diversiteit en haar componenten, met inbegrip van genetisch gemodificeerde organismen, en de interactie tussen deze elementen;

b) factoren zoals stoffen, energie, geluid, straling of afval, emissies, lozingen en ander vrijkomen van stoffen in het milieu die de onder a) bedoelde elementen van het milieu aantasten of waarschijnlijk zullen

sur les éléments de l'environnement visés au point a) ;

c) les mesures, y compris les mesures administratives, telles que les politiques, les dispositions législatives, les plans, les programmes, l'évaluation des incidences environnementales des plans et programmes, les accords environnementaux et les activités ayant ou étant susceptibles d'avoir des incidences sur les éléments et les facteurs visés aux points a) et b), ainsi que les mesures ou activités destinées à protéger ces éléments ;

d) les rapports sur l'application de la législation environnementale ;

e) les analyses coût-avantages et autres analyses et hypothèses économiques utilisées dans le cadre des mesures et activités visées au point c), et

f) l'état de la santé de l'homme, sa sécurité et les conditions de vie des personnes, les sites culturels et les constructions, pour autant qu'ils soient ou puissent être altérés par l'état des éléments de l'environnement visés au point a), ou, par l'intermédiaire de ces éléments, par l'un des facteurs, mesures ou activités visés aux points b) et c) ;

g) l'aménagement du territoire.

9° informations détenues par une autorité administrative : le document administratif ou l'information environnementale qui est en la possession de cette autorité et qui a été reçu ou établi par elle. Sauf si elle ne se rapporte manifestement pas à l'exercice des fonctions de l'intéressé, une donnée détenue par un membre du personnel attaché à une autorité administrative ou par un membre d'une instance collégiale constitutive d'une autorité administrative, est une donnée détenue par l'autorité administrative ;

10° données à caractère personnel : toute information se rapportant à une personne physique identifiée ou identifiable, lorsque cette information constitue une appréciation ou un jugement de valeur relatif à cette personne ou lorsqu'elle se rapporte à un comportement de cette personne dont la divulgation peut manifestement lui causer préjudice ;

aantasten;

c) maatregelen (met inbegrip van bestuurlijke maatregelen) zoals beleidsmaatregelen, wetgeving, plannen, programma's, milieueffectbeoordelingen van de plannen en programma's, milieuakkoorden en activiteiten die op de onder a) en b) bedoelde elementen en factoren van het milieu een uitwerking hebben of kunnen hebben, alsmede maatregelen of activiteiten ter bescherming van die elementen;

d) verslagen over de toepassing van de milieuwetgeving;

e) kosten/baten- en andere economische analyses en veronderstellingen die worden gebruikt in het kader van de onder c) bedoelde maatregelen en activiteiten, en

f) de toestand van de gezondheid en veiligheid van de mens, de levensomstandigheden van de mens, cultuurgebieden en bouwwerken, voor zover zij worden of kunnen worden aangetast door de onder a) bedoelde toestand van elementen van het milieu of, via deze elementen, door een van de onder b) en c) bedoelde factoren, maatregelen of activiteiten;

g) ruimtelijke ordening.

9° informatie die door een bestuurlijke overheid wordt beheerd: het bestuursdocument of de milieu-informatie in het bezit van een overheidsinstantie die zij heeft ontvangen of opgesteld. Behalve indien de informatie kennelijk geen betrekking heeft op de uitoefening van de functie van de betrokkene, is een gegeven in het bezit van een personeelslid van een bestuurlijke overheid of van een lid van een collegiale instantie die een bestuurlijke overheid vormt, een gegeven dat door een bestuurlijke overheid wordt beheerd;

10° persoonsgegevens: iedere informatie betreffende een met naam genoemde of identificeerbare natuurlijke persoon, wanneer deze informatie een beoordeling of een waardeoordeel vormt ten aanzien van deze persoon of wanneer ze betrekking heeft op een gedrag van deze persoon waarvan het ruchtbaar maken aan die persoon kennelijk nadeel kan berokkenen;

11° demandeur : toute personne physique ou morale qui demande un document administratif ou une information environnementale ;

12° public : une ou plusieurs personnes physiques ou morales ainsi que les associations, organisations ou groupes constitués de ces personnes ;

13° jour ouvrable : celui qui n'est ni un samedi, ni un dimanche, ni un jour férié. Les délais prévus dans la présente ordonnance commencent à courir le jour qui suit celui qui constitue le point de départ du délai. Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Si ce jour n'est pas un jour ouvrable, le jour de l'échéance est reporté au jour ouvrable qui suit.

Chapitre II – Publicité active

Section I – Dispositions générales

Article 5. §1er. Les autorités administratives visées à l'article 3 disposent d'un site internet qui comprend, parmi les éléments de la page d'accueil, une rubrique « transparence » aisément identifiable.

Cette rubrique contient au minimum :

1° un document décrivant les compétences, l'organisation et le fonctionnement de l'autorité administrative ;

2° un inventaire des subventions accordées dans le courant de l'année précédente, mentionnant au moins le bénéficiaire, l'objet de la subvention et son montant ;

3° un inventaire des études réalisées pour le compte de l'autorité administrative dans le courant de l'année précédente, pour autant qu'elles aient été réalisées par un partenaire externe. L'inventaire mentionne au moins, pour chaque étude, l'identité de son auteur, c'est-à-dire le nom de la personne morale ou physique à qui l'étude a été confiée, ainsi que son coût ;

4° un inventaire des marchés publics conclus dans le courant de l'année précédente, comprenant au moins la mention de l'adjudicataire et le montant engagé ;

11° aanvrager: elke natuurlijke of rechtspersoon die om een bestuursdocument of milieu-informatie verzoekt;

12° publiek: één of meer natuurlijke of rechtspersonen en hun verenigingen, organisaties of groepen;

13° werkdag: de dag die noch een zaterdag, noch een zondag, noch een feestdag is. De in deze ordonnantie bepaalde termijnen beginnen te lopen vanaf de dag na die waarop het startpunt van de termijn ligt. De vervaldag is in de termijn begrepen. Is die dag geen werkdag, dan verstrijkt de termijn op de eerstvolgende werkdag.

Hoofdstuk II – Actieve openbaarheid

Afdeling I – Algemene bepalingen

Artikel 5. §1. De in artikel 3 bedoelde bestuurlijke overheden beschikken over een website die, op de homepage, een makkelijk identificeerbare rubriek 'transparantie' bevat.

Deze rubriek bevat minstens:

1° een document dat de bevoegdheden, de organisatie en de werkwijze van de bestuurlijke overheid beschrijft;

2° een inventaris van de subsidies die werden toegekend in de loop van het voorgaande jaar, met minstens vermelding van de begunstigde, het voorwerp van de subsidie en het bedrag van de subsidie;

3° een inventaris van de studies die in de loop van het voorgaande jaar werden verricht voor rekening van de bestuurlijke overheid, voor zover ze werden verricht door een externe partner. De inventaris vermeldt voor elke studie minstens de identiteit van de auteur, d.w.z. de naam van d rechtspersoon of natuurlijke persoon aan wie de studie werd toevertrouwd, evenals de kost van de studie;

4° een inventaris van de overheidsopdrachten die in de loop van het voorgaande jaar werden gesloten, met minstens de vermelding van de aanbesteder en van het vastgelegde bedrag;

5° les appels à candidats et les conditions de recrutement, de promotion ou de remplacement de tous les emplois qu'elles entendent pourvoir, publiés dans les sept jours ouvrables de la décision de procéder à un recrutement, une promotion ou un remplacement, ainsi que les décisions de recrutement, de promotion ou de remplacement des emplois des agents de niveau A qu'elles pourvoient, publiées dans les sept jours ouvrables de la décision.

Le document visé à l'alinéa 2, 1° est mis à jour sans délai dès qu'un changement affecte les compétences, l'organisation ou le fonctionnement de l'autorité. Les inventaires visés à l'alinéa 2, 2° à 4° sont publiés chaque année au plus tard le 1er avril.

Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège peuvent, conjointement, déterminer les autres documents qui doivent figurer sous la rubrique visée à l'alinéa 1er.

§2 Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège publient au sein de la rubrique transparence de leur site internet la liste exhaustive et actualisée des membres des cabinets qu'ils emploient en mentionnant leur nom et leur fonction.

Le Collège communal publie au sein de la rubrique transparence du site internet de la commune la liste exhaustive et actualisée des membres des cabinets employés au service du bourgmestre et des échevins.

Le président du CPAS publie au sein de la rubrique transparence du site internet du CPAS la liste exhaustive et actualisée des membres des cabinets employés au sein de son cabinet.

§3 Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège diffusent au sein de la rubrique transparence de leur site internet, au plus tard le jour ouvrable qui suit leur réunion, un résumé de chacune des décisions qu'ils

5° de oproepen tot kandidaten en de voorwaarden inzake aanwerving, bevordering of vervanging voor alle betrekkingen die zij willen invullen, openbaar gemaakt binnen zeven werkdagen na de aanwervings-, bevorderings- of vervangingsbeslissing, evenals de beslissingen tot aanwerving, bevordering vervanging voor de betrekkingen van de ambtenaren van niveau A die zij invullen, openbaar gemaakt binnen zeven werkdagen vanaf de beslissing.

Het in het tweede lid, 1° bedoelde document wordt onmiddellijk bijgewerkt zodra een wijziging gevolgen heeft voor de bevoegdheden, de organisatie of de werkwijze van de overheid. De inventarissen bedoeld in het tweede lid, 2° tot 4° worden ieder jaar openbaar gemaakt tegen uiterlijk 1 april.

De Regering, het Verenigd College en het College kunnen gezamenlijk bepalen welke andere documenten moeten voorkomen in de in het 1e lid bedoelde rubriek.

§2 De Regering, het Verenigd College en het College maken de volledige geactualiseerde lijst van de kabinetsleden die zij tewerkstellen openbaar in de rubriek 'transparantie' van hun website, met vermelding van hun naam en functie.

Het college van burgemeester en schepenen maakt de volledige geactualiseerde lijst van de kabinetsleden die zijn tewerkgesteld op de dienst van de burgemeester en de schepenen openbaar in de rubriek 'transparantie' van de gemeentelijke website.

De voorzitter van het OCMW maakt de volledige geactualiseerde lijst van de kabinetsleden die zijn tewerkgesteld op zijn kabinet openbaar in de rubriek 'transparantie' van de website van het OCMW.

§ 3 De Regering, het Verenigd College en het College maken uiterlijk op de werkdag die volgt op hun vergadering, in de rubriek transparantie van hun website, een samenvatting van iedere beslissing die zij

ont adoptées.

Article 6. Les autorités administratives désignent en leur sein au minimum une personne chargée de recueillir les documents administratifs ainsi que les informations à caractère environnemental devant être publiées sous la rubrique « transparence » de leur site internet et de procéder à la publication requise par la présente ordonnance.

Les autorités administratives transmettent à la Commission d'accès aux documents administratifs le nom et les coordonnées de cette personne.

Article 7. §1er Toute correspondance émanant d'une autorité administrative indique le nom, le prénom, la qualité, l'adresse administrative, le numéro de téléphone et l'adresse courriel de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les correspondances de même nature envoyées à plus de cent destinataires peuvent se limiter à mentionner l'adresse administrative, le numéro de téléphone et, si elle existe, l'adresse courriel spécifique de l'unité administrative compétente.

§2 Tout acte administratif unilatéral à portée individuelle notifié à un administré indique la possibilité de saisir le médiateur bruxellois, ainsi que les modalités de cette saisine et les voies éventuelles de recours administratifs, les instances compétentes pour en connaître, ainsi que les formes et délais à respecter, faute de quoi le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

Article 8. La publication au sein de la rubrique transparence des sites internet des autorités administratives visées à l'article 3 consiste, soit à rendre le document ou l'information directement disponible à la lecture, à l'impression ou à la réutilisation, soit à renseigner un lien vers un autre site Internet permettant la lecture, l'impression ou la réutilisation du document ou de

goedkeuren.

Artikel 6. De bestuurlijke overheden wijzen intern minstens één persoon aan die als taak heeft om de bestuursdocumenten evenals de milieu-Informatie die openbaar gemaakt moeten worden in de rubriek "transparantie" van hun website te verzamelen en in te staan voor de door deze ordonnantie vereiste openbaarmaking.

De bestuurlijke overheden delen de Commissie voor toegang tot bestuursdocumenten de naam en de contactgegevens mee van deze persoon.

Artikel 7. § 1 Elke briefwisseling uitgaande van een bestuurlijke overheid vermeldt de naam, de voornaam, de hoedanigheid, het administratief adres, het telefoonnummer en het e-mailadres van degene die meer inlichtingen over het dossier kan verstrekken.

In afwijking van het 1e lid mag deze vermelding bij gelijkaardige briefwisseling die naar meer dan honderd bestemmingen wordt gestuurd worden beperkt tot het administratief adres, het telefoonnummer en, indien bestaand, het specifieke e-mailadres van de bevoegde administratieve eenheid.

§ 2 Elke eenzijdige bestuurshandeling met individuele strekking die ter kennis wordt gebracht van een bestuurde, vermeldt de mogelijkheid om zich te wenden tot de Brusselse ombudsman, evenals de manier waarop dat moet gebeuren, de eventuele administratieve beroepsmogelijkheden, de instanties waarbij het beroep moet worden ingesteld en de geldende vormen en termijnen. Bij ontstentenis neemt de verjaringstermijn voor het indienen van het beroep geen aanvang.

Artikel 8. De openbaarmaking in de rubriek 'transparantie' van de websites van de in artikel 3 bedoelde bestuurlijke overheden houdt in dat het document of de informatie rechtstreeks lees-, afdruk- of hergebruiksklaar gemaakt wordt of dat doorverwezen wordt naar een andere website waarop het document of de informatie gelezen, afgedrukt of

l'information.

Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège arrêtent, s'il échet conjointement, les modalités techniques et pratiques destinées à permettre une récolte et un traitement aisé des données à publier.

Section II – Dispositions spécifiques aux informations relatives à l'environnement et à l'aménagement du territoire

Article 9. Bruxelles-Environnement publie sur son site internet les textes des traités, conventions et accords internationaux, ainsi que de la législation européenne, fédérale, régionale et locale concernant l'environnement ou s'y rapportant. Il veille à ce que ces textes soient tenus à jour.

Article 10. Les autorités administratives compétentes publient, sous la rubrique transparence de leur site internet, dans les 30 jours ouvrables de leur adoption, les plans et programmes environnementaux, les plans et schémas d'aménagement du territoire, les règlements d'urbanisme, les lignes de conduite en matière d'environnement ou d'aménagement du territoire qu'elles adoptent, ainsi que le rapport sur les incidences environnementales qui accompagne les informations environnementales précitées.

Article 11. Dans les 10 jours ouvrables de leur délivrance, les autorités administratives compétentes publient, sous la rubrique transparence de leur site internet, les permis d'urbanisme, les permis de lotir et leurs modifications qui ont fait l'objet d'un rapport ou d'une étude d'incidences. Ce rapport ou cette étude est joint à la publication. Lorsque la demande de permis d'urbanisme était soumise aux mesures particulières de publicité, les plans de synthèse sont joints à la publication.

Indépendamment de la réalisation d'un rapport ou d'une étude d'incidences, les autorités administratives compétentes

hergebruikt kan worden.

De Regering, het Verenigd College en het College bepalen, desgevallend gezamenlijk, de technische en praktische modaliteiten die het mogelijk moeten maken om de openbaar te maken gegevens in te zamelen en vlot te verwerken.

Afdeling II – Specifieke bepalingen betreffende informatie over het milieu en de ruimtelijke ordening

Artikel 9. Leefmilieu Brussel maakt de teksten van Internationale verdragen, conventies en overeenkomsten, alsmede teksten van Europese, federale, gewestelijke of lokale wetgeving inzake of in verband met het milieu openbaar op zijn website. Het ziet erop toe dat deze teksten actueel blijven.

Artikel 10. De bevoegde bestuurlijke overheden maken de door hen goedgekeurde milieuplannen en -programma's, ruimtelijke ordeningsplannen en -schema's, stedenbouwkundige reglementen en gedragslijnen inzake milieu en ruimtelijke ordening, evenals het bij de voormelde milieu-informatie horende milieueffectenrapport, binnen de 30 werkdagen nadat zij zijn goedgekeurd, openbaar in de rubriek 'transparantie' van hun website.

Artikel 11. De bevoegde bestuurlijke overheden maken de stedenbouwkundige vergunningen, de verkavelingsvergunningen en de wijzigingen ervan die waren onderworpen aan een milieueffectenrapport of aan een effectenstudie, binnen de tien werkdagen na de uitreiking ervan openbaar in de rubriek 'transparantie' van hun website. Dit rapport of deze studie wordt eveneens openbaar gemaakt. Wanneer de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag onderworpen was aan speciale regelen van openbaarmaking, moeten ook de samenvattende plannen openbaar gemaakt worden.

Los van het feit of een milieueffectenrapport of een effectenstudie werd opgemaakt, maken de bevoegde

publient, dans le même délai, les permis d'urbanisme, les permis de lotir et leurs modifications lorsque ceux-ci sont susceptibles d'avoir un impact significatif sur l'environnement ou sur l'aménagement du territoire.

Lorsque les documents visés aux alinéas 1 et 2 comportent des éléments relatifs à la vie privée, des éléments faisant l'objet d'un droit de propriété intellectuelle ou des éléments dont la divulgation serait susceptible de porter gravement atteinte à la sécurité publique, l'autorité administrative s'assure, préalablement à la publication, que ces éléments soient omis du document publié.

Article 12. Le Gouvernement est chargé de publier sur son site Internet les mesures de protection du patrimoine immobilier qu'il adopte, dans les 10 jours ouvrables de leur adoption.

Article 13. §1er Dans les 10 jours ouvrables de leur délivrance ou de la décision, les autorités administratives compétentes publient, sous la rubrique transparence de leur site internet, les permis d'environnement, les modifications d'autorisation, les scissions de permis d'environnement, les prolongations de permis d'environnement, les modifications de condition d'exploiter des installations classées ainsi que les suspensions et les retraits de permis d'environnement qui ont fait l'objet d'un rapport ou d'une étude d'incidences. Ce rapport ou cette étude est joint à la publication.

Indépendamment de la réalisation d'un rapport ou d'une étude d'incidences, les autorités administratives compétentes publient, dans le même délai, les documents visés à l'alinéa 1er, lorsque ceux-ci sont susceptibles d'avoir un impact significatif sur l'environnement ou sur l'aménagement du territoire.

Lorsque les documents visés aux alinéas 1 et 2 comportent des éléments relatifs à la vie privée, des éléments faisant l'objet d'un droit de propriété intellectuelle ou des

bestuurlijke overheden binnen dezelfde termijn de stedenbouwkundige vergunningen, de verkavelingsvergunningen en de wijzigingen ervan openbaar wanneer zij belangrijke gevolgen kunnen hebben voor het milieu of voor de ruimtelijke ordening.

Wanneer de in de leden 1 en 2 bedoelde documenten gegevens bevatten over het privéleven, gegevens die het voorwerp uitmaken van een intellectueel eigendomsrecht of gegevens waarvan de openbaarmaking een ernstig gevaar zou betekenen voor de openbare veiligheid, vergewist de bestuurlijke overheid zich ervan of deze gegevens uit het document zijn weggelaten voordat ze het openbaar maakt.

Artikel 12. De Regering is belast met de openbaarmaking van de door haar goedgekeurde maatregelen voor de bescherming van het onroerend erfgoed op haar website binnen de tien werkdagen na de goedkeuring ervan.

Artikel 13. §1 Binnen 10 werkdagen na de uitreiking of beslissing maken de bevoegde bestuurlijke overheden de milieuvergunningen, evenals de vergunningswijzigingen, de splitsingen van milieuvergunningen, de verlengingen van milieuvergunningen, de wijzigingen van voorwaarden voor het uitbaten van ingedeelde inrichtingen en de schorsingen en intrekkingen van milieuvergunningen waarover een milieueffectenrapport of een effectenstudie werd opgemaakt, openbaar in de rubriek 'transparantie' van hun website. Dit rapport of deze studie wordt eveneens openbaar gemaakt.

Los van het feit of een milieueffectenrapport of een effectenstudie werd opgemaakt, maken de bevoegde bestuurlijke overheden binnen dezelfde termijn de in het 1e lid bedoelde documenten openbaar wanneer zij belangrijke gevolgen kunnen hebben voor het milieu of voor de ruimtelijke ordening.

Wanneer de in de leden 1 en 2 bedoelde documenten gegevens bevatten over het privéleven, gegevens die het voorwerp uitmaken van een intellectueel

éléments dont la divulgation serait susceptible de porter gravement atteinte à la sécurité publique, l'autorité administrative s'assure, préalablement à la publication, que ces éléments soient omis du document publié;

§2 Bruxelles Environnement publie sur son site Internet :

1° la liste des agréments visés à l'article 78 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ;

2° les rapports d'inspection requis par l'article 19, § 6, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2013 relatif à la prévention et la réduction intégrées de la pollution due aux émissions industrielles dans les 30 jours ouvrables de leur notification à l'exploitant ;

3° les informations qui doivent être tenues à la disposition du public ou publiées en vertu des articles 9 et 10 de l'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués.

Lorsque les documents visés à l'alinéa 1er comportent des éléments relatifs à la vie privée, des éléments faisant l'objet d'un droit de propriété intellectuelle ou des éléments dont la divulgation serait susceptible de porter gravement atteinte à la sécurité publique, l'autorité administrative s'assure, préalablement à la publication, que ces éléments soient omis du document publié.

Article 14. Les autorités administratives compétentes publient immédiatement au sein de la rubrique « transparence » de leur site internet, en cas de menace imminente pour la santé humaine ou pour l'environnement résultant d'activités humaines ou de causes naturelles, toutes les informations qui pourraient permettre à la population susceptible d'être affectée de prendre des mesures pour prévenir ou atténuer le dommage lié à la menace en question.

eigendomsrecht of gegevens waarvan de openbaarmaking een ernstig gevaar zou betekenen voor de openbare veiligheid, vergewist de bestuurlijke overheid zich ervan of deze gegevens uit het document zijn weggelaten voordat ze het openbaar maakt.

§ 2 Leefmilieu Brussel maakt openbaar op haar website:

1° de lijst met erkenningen bedoeld in artikel 78 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

2° de inspectieverslagen die vereist zijn door artikel 19, § 6 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2013 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging door industriële emissies, binnen de dertig werkdagen nadat zij ter kennis gebracht zijn van de exploitant;

3° de gegevens die krachtens de artikelen 9 en 10 van de ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems ter beschikking van het publiek gesteld of openbaar gemaakt moeten worden;

Wanneer de in het 1e lid bedoelde documenten gegevens bevatten over het privéleven, gegevens die het voorwerp uitmaken van een intellectueel eigendomsrecht of gegevens waarvan de openbaarmaking een ernstig gevaar zou betekenen voor de openbare veiligheid, vergewist de bestuurlijke overheid zich ervan of deze gegevens uit het document zijn weggelaten voordat ze het openbaar maakt.

Artikel 14. De bevoegde bestuurlijke overheden maken in geval van een onmiddellijke bedreiging van de gezondheid van de mens of het milieu, hetzij veroorzaakt door menselijke activiteiten hetzij ten gevolge van natuurlijke oorzaken, alle informatie die de bevolking die waarschijnlijk zal worden getroffen in staat kan stellen maatregelen te nemen om de uit de bedreiging voortvloeiende schade te voorkomen of te beperken, onmiddellijk openbaar in de rubriek 'transparantie' van hun website.

Article 15. Sans préjudice des obligations de faire rapport découlant d'autres législations, le Gouvernement publie sur son site internet, tous les quatre ans, un rapport détaillé sur l'état de l'environnement bruxellois, qu'il transmet également au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, et il publie sur son site internet tous les deux ans une note de synthèse comportant les principaux indicateurs environnementaux.

Ce rapport et cette note de synthèse sont établis par Bruxelles Environnement et décrivent la situation des différentes composantes du milieu environnemental, visées à l'article 4, 6°, les pressions qui y sont exercées, le contexte socio-économique, les entreprises, les transports, les changements socio-démographiques et les perspectives d'évolution.

Ils se basent sur des données régionales ou éventuellement locales, dont certaines doivent permettre une comparaison cohérente avec les données rassemblées par diverses institutions internationales dans le cadre de rapports au niveau des pays ou au niveau des régions urbaines et d'autres doivent détailler des spécificités bruxelloises. Ils sont ensuite soumis à l'avis du Conseil de l'Environnement.

Le rapport comprend en outre les indicateurs socio-économiques suivants :

- structures des entreprises (primaire-secondaire-tertiaire) ;
- accidents industriels ;
- évolution des modes de transport.

Chapitre III – Publicité passive

Article 16. Chacun, selon les conditions prévues par le présent décret et ordonnance conjoints, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif et de toute information environnementale émanant d'une autorité administrative, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

Artikel 15. Onverminderd de rapporteringsverplichtingen die voortvloeien uit andere wetgevingen maakt de Regering om de vier jaar een gedetailleerd verslag over de staat van het Brusselse leefmilieu, dat ze ook doorstuurt naar het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, openbaar op haar website. Om de twee jaar maakt de Regering op haar website een samenvattende nota met betrekking tot de belangrijkste milieu-indicatoren openbaar.

Dat verslag en die samenvattende nota worden opgesteld door Leefmilieu Brussel en beschrijven de toestand van de verschillende in artikel 4, 6° genoemde componenten van het leefmilieu, de druk die erop wordt uitgeoefend, de sociaaleconomische context, de ondernemingen, het vervoer, de sociaal-demografische veranderingen en schetsen een beeld van de ontwikkeling ervan.

Ze gaan uit van gewestelijke, en eventueel lokale gegevens, waarvan sommige een coherente vergelijking mogelijk moeten maken met de gegevens die door diverse internationale instellingen werden vergaard in het kader van de verslagen op het niveau van de landen en van de stadsgewesten, en waarvan andere de specifieke Brusselse toestand moeten weergeven. Ze worden vervolgens ter advies voorgelegd aan de Raad voor het Leefmilieu.

Het verslag omvat bovendien de volgende sociaaleconomische indicatoren:

- structuren van de ondernemingen (primaire-secundaire-tertiair);
- industriële ongevallen;
- evolutie van de vervoerwijzen.

Hoofdstuk III – Passieve openbaarheid

Artikel 16. Eenieder kan, volgens de voorwaarden bepaald in dit gezamenlijk decreet en ordonnantie, elk bestuursdocument en alle milieu-informatie van een bestuurlijke overheid ter plaatse inzien, dienomtrent uitleg krijgen en mededeling in afschrift ervan ontvangen.

Pour les documents contenant des données à caractère personnel, le demandeur doit justifier d'un intérêt.

Article 17. La consultation d'un document administratif ou d'une information environnementale, les explications y relatives ou sa communication sous forme de copie ont lieu sur demande. La demande indique clairement la matière concernée et si possible, les documents administratifs ou les informations environnementales concernés et est adressée par envoi postal, électronique ou par porteur à l'autorité administrative compétente.

La demande est irrecevable :

1° si elle n'est pas signée par le demandeur ;

Les personnes morales, outre la signature de leur fondé de pouvoir, mentionnent dans leur demande leur numéro d'inscription à la banque-carrefour des entreprises visée à l'article III.15 du code de droit économique ou fournissent une copie de leurs statuts lorsqu'il s'agit d'une personne morale de droit étranger.

En cas d'envoi de la demande par courriel, celui-ci est considéré comme valablement signé lorsque le demandeur, ou le fondé de pouvoir de la demanderesse personne morale, joint à son courriel une photocopie, une photographie ou un scan d'un document d'identité.

Lorsque la demande est signée par un avocat ou qu'elle est transmise par courriel par un avocat, le demandeur ne doit pas y joindre les documents visés par les alinéas précédents.

2° si elle ne précise pas le nom et l'adresse du demandeur ;

3° si elle n'est pas adressée à l'autorité de façon à lui assurer une date certaine.

Quand une demande n'est pas recevable, l'autorité administrative compétente doit le faire savoir au demandeur dans les plus brefs délais, pour autant que ce dernier soit

Voor documenten die persoonsgegevens bevatten is vereist dat de aanvrager een belang aantoont.

Artikel 17. Inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument of van milieu-informatie geschiedt op aanvraag. De aanvraag vermeldt duidelijk de materie waarover het gaat en, indien mogelijk, de desbetreffende bestuursdocumenten of milieu-informatie en wordt per post, elektronisch of per drager gericht aan de bevoegde bestuurlijke overheid.

De aanvraag is onontvankelijk als:

1° zij niet is ondertekend door de aanvrager;

Voor rechtspersonen moet de aanvraag worden ondertekend door de gevolmachtigde. Daarnaast vermelden ze in hun aanvraag hun inschrijvingsnummer bij de Kruispuntbank van Ondernemingen zoals bedoeld in artikel III.15 van het Wetboek van Economisch Recht of verstrekken ze een afschrift van hun statuten wanneer het gaat om een rechtspersoon naar buitenlands recht.

Als de aanvraag per e-mail wordt verstuurd, wordt ze als geldig ondertekend beschouwd wanneer de aanvrager, of de gevolmachtigde van de aanvragende rechtspersoon, bij zijn e-mail een fotokopie, een foto of een scan van een identiteitsdocument voegt.

Wanneer de aanvraag is ondertekend door een advocaat of door een advocaat per e-mail is verstuurd, hoeft de aanvrager de in de voorgaande leden bedoelde documenten niet bij te voegen.

2° als de naam en het adres van de aanvrager niet vermeld zijn;

3° als zij niet tot de overheid gericht is waardoor zij gedateerd kan worden.

Indien een aanvraag niet ontvankelijk is, moet de bevoegde bestuurlijke overheid dat zo spoedig mogelijk aan de aanvrager laten weten, mits die in de aanvraag is

identifié dans la demande.

Lorsque la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie est adressée à l'autorité administrative qui n'est pas compétente ou si celle-ci n'est pas en possession du document administratif ou de l'information environnementale, elle en informe sans délai le demandeur et lui communique la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon les informations dont elle dispose, est compétente ou est détentrice du document administratif. Si l'autorité administrative considère que le document est inexistant, elle le communique également sans délai au demandeur.

Le demandeur veille à indiquer la façon dont il souhaite pouvoir prendre connaissance du document ou de l'information environnementale. A défaut de précisions, la communication d'une copie par courriel est privilégiée.

L'autorité administrative consigne les demandes écrites dans un registre, classées par date de réception.

Article 18. § 1er. L'autorité administrative peut rejeter une demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif ou d'une information environnementale dans la mesure où la demande :

1° concerne un document administratif ou une information environnementale dont la divulgation peut être source de méprise, le document étant inachevé ou incomplet. Le cas échéant, l'autorité administrative désigne l'autorité qui élabore les documents ou informations en question et indique le délai jugé nécessaire pour les finaliser ;

2° concerne un avis ou une opinion communiqué librement et à titre confidentiel à l'autorité ;

3° est manifestement abusive ;

4° est formulée de façon manifestement trop vague.

§ 2. L'autorité administrative rejette la

geïdentificeerd.

Wanneer de aanvraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift gericht is tot een bestuurlijke overheid die niet bevoegd is of het bestuursdocument of de milieu-informatie niet in haar bezit is, stelt zij de aanvrager daarvan onverwijld in kennis en deelt zij hem de benaming en het adres mee van de overheid die volgens haar inlichtingen bevoegd is of het bestuursdocument bezit. Indien de bestuurlijke overheid het document als onbestaand beschouwd, deelt ze dit onverwijld mee aan de aanvrager.

De aanvrager geeft aan op welke manier hij kennis wenst te nemen van het document of van de milieu-informatie. Bij ontstentenis van deze precisering, gaat de voorkeur uit naar de verzending van een fotokopie per e-mail.

De bestuurlijke overheid houdt een register bij van de schriftelijke aanvragen volgens datum van ontvangst.

Artikel 18. § 1. De bestuurlijke overheid mag een vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument of milieu-informatie afwijzen in de mate dat de vraag:

1° een bestuursdocument of milieu-informatie betreft waarvan de openbaarmaking, om reden dat het document niet af of onvolledig is, tot misvatting aanleiding kan geven. Desgevallend vermeldt de bestuurlijke overheid de naam van de instantie die verantwoordelijk is voor de voorbereiding van de documenten of informatie, alsmede het geschatte tijdstip van voltooiing;

2° advies of een mening betreft die uit vrije wil en vertrouwelijk aan de overheid is meegedeeld;

3° kennelijk onredelijk is;

4° kennelijk te vaag geformuleerd is.

§ 2. De bestuurlijke overheid wijst de

demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif, si elle constate que l'intérêt de la publicité ne l'emporte pas sur la protection de l'un des intérêts suivants :

1° les libertés et les droits fondamentaux des administrés ;

2° les relations internationales, la sécurité publique ou la défense nationale ;

3° la bonne marche de la justice, la possibilité pour toute personne d'être jugée équitablement ou la capacité d'une autorité publique de mener une enquête à caractère pénal ou disciplinaire ;

4° le secret de l'identité de la personne qui a communiqué le document ou l'information à l'autorité administrative à titre confidentiel pour dénoncer un fait punissable ou supposé tel ;

5° un intérêt économique ou financier de l'Etat Fédéral, des entités fédérées, des communes et CPAS ainsi que de l'ensemble des autorités visées à l'article 3 ; ;

6° la confidentialité des délibérations des autorités publiques ;

7° la confidentialité des Informations commerciales ou industrielles, lorsque cette confidentialité est prévue par le droit régional, fédéral ou européen afin de protéger un intérêt économique légitime ;

8° le droit de propriété intellectuelle ;

9° la protection de l'environnement auquel se rapportent les informations sollicitées, telles que la localisation d'espèces rares ;

10° la confidentialité requise en vue de mener des évaluations et audits internes.

Le présent paragraphe n'est pas applicable aux informations environnementales.

§ 3. Lorsque la demande porte sur des informations environnementales, l'autorité administrative peut refuser d'y accéder s'il existe un risque que la divulgation de ces informations porte atteinte :

1° à la confidentialité des délibérations des

aanvraag om inzage, uitleg, of mededeling in afschrift van een bestuursdocument af, wanneer zij heeft vastgesteld dat het belang van de openbaarheid niet opweegt tegen de bescherming van een van de volgende belangen:

1° de fundamentele rechten en vrijheden van de bestuurden;

2° de internationale betrekkingen, openbare veiligheid of nationale defensie;

3° de rechtsgang, de mogelijkheid voor een persoon om een eerlijk proces te krijgen of de mogelijkheid voor een overheid om een onderzoek van strafrechtelijke of disciplinaire aard in te stellen;

4° de geheimhouding van de identiteit van de persoon die het document of de informatie vertrouwelijk aan de bestuurlijke overheid heeft meegedeeld ter aangifte van een strafbaar of strafbaar geacht feit;

5° een economisch of financieel belang van de federale overheid, de deelstaten, de gemeenten en OCMW's en van alle overheden die zijn bedoeld in artikel 3;

6° het vertrouwelijke karakter van handelingen van overheidsinstanties;

7° de vertrouwelijkheid van commerciële of industriële informatie, wanneer deze vertrouwelijkheid bij de gewestelijke, federale of Europese wetgeving geboden wordt om een gewettigd economisch belang te beschermen;

8° intellectuele eigendomsrechten;

9° de bescherming van het milieu waarop die informatie betrekking heeft, zoals de habitat van zeldzame soorten;

10° de vertrouwelijkheid die vereist is voor het uitvoeren van interne evaluaties en audits.

Deze paragraaf is niet van toepassing op de milieu-informatie.

§ 3. Wanneer de aanvraag betrekking heeft op milieu-informatie kan de bestuurlijke overheid de toegang ertoe weigeren wanneer er een risico bestaat dat de openbaarmaking van deze informatie afbreuk doet aan:

1° het vertrouwelijke karakter van de

autorités publiques, lorsque cette confidentialité est prévue par le droit ;

2° aux relations internationales, à la sécurité publique ou à la défense nationale ;

3° à la bonne marche de la justice, à la possibilité pour toute personne d'être jugée équitablement ou à la capacité pour une autorité publique de mener une enquête à caractère pénal ou disciplinaire ;

4° à la confidentialité des informations commerciales ou industrielles, lorsque cette confidentialité est prévue par le droit régional, national ou communautaire afin de protéger un intérêt économique légitime, y compris l'intérêt public lié à la préservation de la confidentialité des statistiques et du secret fiscal ;

5° à des droits de propriété intellectuelle ;

6° à la confidentialité des données à caractère personnel et des dossiers concernant une personne physique si cette personne n'a pas consenti à la divulgation de ces informations au public, lorsque la confidentialité de ce type d'information est prévue par le droit régional, national ou communautaire ;

7° aux intérêts ou à la protection de toute personne qui a fourni les informations demandées sur une base volontaire sans y être contrainte par la loi ou sans que la loi puisse l'y contraindre, à moins que cette personne n'ait consenti à la divulgation de ces données ;

8° à la protection de l'environnement auquel se rapportent ces informations.

L'autorité administrative ne peut, en vertu des points 1°, 4°, 6°, 7° ou 8° rejeter une demande lorsqu'elle concerne des informations relatives à des émissions dans l'environnement. En outre, il est tenu compte, dans chaque cas d'espèce, de l'intérêt que présenterait pour le public la divulgation de l'information environnementale. Dans chaque cas particulier, l'intérêt public servi par la divulgation est mis en balance avec l'intérêt spécifique servi par le refus de divulguer,

handelingen van de overheidsinstanties wanneer deze vertrouwelijkheid bij wet geboden wordt;

2° de internationale betrekkingen, openbare veiligheid of nationale defensie;

3° de rechtsgang, de mogelijkheid voor een persoon om een eerlijk proces te krijgen of de mogelijkheid voor een overheid om een onderzoek van strafrechtelijke of disciplinaire aard in te stellen;

4° de vertrouwelijkheid van commerciële of industriële informatie wanneer deze vertrouwelijkheid bij de gewestelijke, nationale of gemeenschapswetgeving geboden wordt om een wettig economisch belang te beschermen, met inbegrip van het openbaar belang om statistieken en het fiscaal geheim vertrouwelijk te houden;

5° intellectuele eigendomsrechten;

6° de vertrouwelijkheid van persoonsgegevens en dossiers betreffende een natuurlijk persoon wanneer deze persoon geen toestemming heeft gegeven voor de openbaarmaking van deze informatie en de vertrouwelijkheid van deze informatie bij de gewestelijke, nationale of gemeenschapswetgeving geboden wordt;

7° de belangen of de bescherming van iedere persoon die de gevraagde gegevens op vrijwillige basis heeft verstrekt zonder daartoe te zijn verplicht door de wet of zonder dat de wet hem daartoe kan verplichten, tenzij deze persoon toestemming heeft gegeven voor de openbaarmaking van deze gegevens;

8° de bescherming van het milieu waarop deze informatie betrekking heeft.

De bestuurlijke overheid kan zich niet baseren op de punten 1°, 4°, 6°, 7° of 8° om een aanvraag te verwerpen, wanneer die betrekking heeft op informatie over emissies in het milieu. Bovendien wordt in het geval in kwestie rekening gehouden met het door de bekendmaking van de milieu-informatie gediende openbaar belang. In elk afzonderlijk geval dient het algemeen belang dat is gediend met openbaarmaking te worden afgewogen tegen het specifieke belang dat is gediend met de weigering om openbaar te maken.

§ 4. L'autorité administrative rejette la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif si la publicité porte atteinte :

1° à la vie privée, sauf si la personne concernée a préalablement donné son accord par écrit à la consultation ou à la communication sous forme de copie ;

2° à une obligation de secret instaurée par une loi, une ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale, une ordonnance de la Commission communautaire commune ou un décret de la Commission communautaire française.

Le présent paragraphe n'est pas applicable aux informations environnementales.

§ 5. Pour l'application des §§2 et 3, le rejet de la demande de communication sous forme de copie d'un document administratif ou d'une information environnementale n'implique pas nécessairement le rejet de la demande de consultation de ce document ou de cette information environnementale ou la demande d'explication à son sujet.

Lorsque, en application des §§2, 3 et 4, un document administratif ou une information environnementale ne doit ou ne peut être soustrait que partiellement à la publicité, la consultation, l'explication ou la communication sous forme de copie est limitée à la partie restante.

Article 19. Lorsque la demande de publicité porte sur un document administratif ou une information environnementale incluant une œuvre protégée par le droit d'auteur, l'autorisation du titulaire de ce droit n'est pas requise pour autoriser sur place la consultation du document ou pour fournir des explications à son propos.

Une communication sous forme de copie d'une œuvre protégée par le droit d'auteur n'est permise que moyennant l'autorisation préalable de la personne titulaire de ce droit.

Dans tous les cas, l'autorité spécifie que l'œuvre est protégée par le droit d'auteur.

§ 4. De bestuurlijke overheid wijst de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument af wanneer de openbaarmaking afbreuk doet:

1° aan de persoonlijke levenssfeer, tenzij de betrokken persoon voorafgaandelijk en schriftelijk met de inzage of de mededeling in afschrift heeft ingestemd;

2° aan een geheimhoudingsverplichting die ingesteld is bij een wet, een ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of een decreet van de Franse Gemeenschapscommissie.

Deze paragraaf is niet van toepassing op de milieu-informatie.

§ 5. Voor de toepassing van de paragrafen 2 en 3 houdt de afwijzing van de vraag om mededeling in afschrift van een bestuursdocument of milieu-informatie niet noodzakelijk in dat de vraag om inzage van dat document of die milieu-informatie of uitleg erover afgewezen wordt.

Wanneer met toepassing van de paragrafen 2, 3 en 4 een bestuursdocument of milieu-informatie slechts voor een deel aan de openbaarheid moet of mag worden onttrokken, wordt de inzage, de uitleg of de mededeling in afschrift tot het overige deel beperkt.

Artikel 19. Wanneer de vraag om openbaarheid betrekking heeft op een bestuursdocument of milieu-informatie waarin een auteursrechtelijk beschermd werk is opgenomen, is de toestemming van de houder van dat recht niet vereist om ter plaatse inzage van het document te verlenen of uitleg erover te verstrekken.

Een mededeling in afschrift van een auteursrechtelijk beschermd werk is enkel toegestaan met de voorafgaande toestemming van de persoon die houder is van dat recht.

In ieder geval wijst de overheid op het auteursrechtelijk beschermd karakter van het betrokken werk.

Article 20. § 1er. Sans préjudice du Chapitre II et de la faculté, pour une autorité administrative, de les laisser consulter immédiatement sur place, l'autorité saisie d'une demande met les documents administratifs et les informations environnementales à la disposition du demandeur dès que possible ou, au plus tard, dans les 20 jours ouvrables qui suivent la réception de la demande par elle, en tenant compte du délai indiqué par le demandeur dans sa demande écrite et le cas échéant, de l'urgence invoquée par celui-ci.

§2. Ce délai est porté à 40 jours ouvrables lorsque le volume et la complexité des informations sont tels que le délai de 20 jours ouvrables ne peut être respecté. Dans ce cas, le demandeur est informé dès que possible et en tout état de cause, avant la fin du délai de 20 jours ouvrables, de toute prolongation du délai et des motifs de cette prolongation.

§ 3. Si une demande est formulée de manière trop générale, l'autorité administrative invite le demandeur, dès que possible et avant l'expiration du délai de 20 jours ouvrables, à la préciser et l'aide à cet effet.

§4. Le demandeur a la faculté de solliciter l'examen de sa demande en urgence. Il doit exposer les raisons qui justifient l'urgence dans sa demande. L'urgence dûment motivée par le demandeur est celle qui rend manifestement inapproprié aux faits de la cause le respect des délais de traitement établi aux §§1 et 2, en raison des inconvénients graves susceptibles d'affecter la situation du demandeur si les délais précités devaient être observés.

Lorsque l'autorité administrative reconnaît l'urgence de la demande, elle y répond dès que possible et au plus tard dans les 7 jours ouvrables.

Lorsque l'autorité administrative considère que l'urgence invoquée n'est pas fondée, elle en informe immédiatement le

Artikel 20. § 1. Onverminderd hoofdstuk II en de mogelijkheid voor een bestuurlijke overheid om ze onmiddellijk ter plaatse te laten raadplegen, stelt de overheid waarbij een aanvraag is ingediend, de bestuursdocumenten en de milieu-informatie zo spoedig mogelijk of uiterlijk binnen de twintig werkdagen nadat ze het verzoek heeft ontvangen ter beschikking van de aanvrager, rekening houdend met de termijn die door de aanvrager in zijn schriftelijk verzoek is vermeld en, in voorkomend geval, met de hoogdringendheid die de aanvrager inroept.

§2. Die termijn wordt op veertig werkdagen gebracht indien de omvang en de ingewikkeldheid van de informatie van dien aard zijn dat de termijn van twintig werkdagen niet haalbaar is. In dat geval wordt de aanvrager zo spoedig mogelijk, en in ieder geval voordat de termijn van twintig werkdagen afloopt, in kennis gesteld van de verlenging ervan en de redenen daarvoor.

§ 3. Indien een verzoek te algemeen geformuleerd is, verzoekt de bestuurlijke overheid de aanvrager zo spoedig mogelijk en vóór het verstrijken van de termijn van twintig werkdagen zijn verzoek te verduidelijken en is zij hem daarbij behulpzaam.

§4. De aanvrager heeft de mogelijkheid om te vragen dat zijn aanvraag dringend wordt onderzocht. Hij dient de redenen die deze hoogdringendheid rechtvaardigen aan te geven in zijn aanvraag. De door de aanvrager behoorlijk gemotiveerde hoogdringendheid is deze die de naleving van de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde behandelingstermijnen kennelijk ongeschikt maakt omdat de situatie van de aanvrager ernstige nadelige gevolgen zouden ondergaan als de voornoemde termijnen in acht zouden worden genomen.

Wanneer de bestuurlijke overheid de hoogdringendheid van de aanvraag erkent, beantwoordt ze er zo vlug mogelijk aan en uiterlijk binnen 7 werkdagen.

Wanneer de bestuurlijke overheid de ingeroepen hoogdringendheid ongegrond acht, brengt ze de aanvrager daar

demandeur par une décision motivée et applique les délais déterminés par les §§ 1er et 2.

§ 5. Par dérogation aux §§ 1 à 4, les demandes sont traitées prioritairement et selon une procédure accélérée lorsque la demande d'accès concerne une décision soumise à une procédure d'enquête publique en cours, en vertu du Code Bruxellois de l'Aménagement du territoire ou des normes qu'il fonde, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ou de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Dans ce cas, l'autorité administrative à laquelle la demande est adressée met les documents et informations demandés à disposition du demandeur immédiatement et, si le document ou l'information ne se trouve pas dans les lieux prévus pour la consultation du dossier soumis à l'enquête publique, au plus tard une semaine avant l'expiration du délai de l'enquête publique.

Article 21. Toute décision de refus, total ou partiel, d'accès ou de refus d'accès sous la forme ou dans le format demandé est notifiée au demandeur par écrit, dans les délais visés à l'article 20, §§1er à 4, selon le cas.

Si l'autorité administrative à laquelle une demande est formulée dans le cadre d'une enquête publique estime que l'accès au document ou à l'information demandée doit être refusé ou limité en vertu d'un des motifs visés à l'article 18, elle en informe le demandeur dans les sept jours ouvrables de la demande.

La notification indique de manière claire, précise et complète, les motifs qui tendent à justifier le refus et donne des renseignements sur la procédure de recours prévue en application du chapitre V du présent décret et ordonnance conjoints,

onmiddellijk van op de hoogte bij een met redenen omklede beslissing en past ze de termijnen toe die zijn vastgesteld in de paragrafen 1 en 2.

§ 5. In afwijking van de paragrafen 1 tot 4 worden de verzoeken prioritair behandeld en volgens een versnelde procedure wanneer het verzoek om toegang betrekking heeft op een beslissing die onderworpen is aan een lopende procedure van openbaar onderzoek krachtens het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening of de daarop gebaseerde normen, de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen of de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieu-effectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's.

In dat geval stelt de bestuurlijke overheid waaraan het verzoek wordt gericht, de gevraagde documenten en informatie onmiddellijk, of indien het document of de informatie zich niet bevindt in de ruimte waar het ter openbaar onderzoek voorgelegde dossier kan worden ingekeken, uiterlijk een week vóór het aflopen van de termijn van het openbaar onderzoek ter beschikking van de aanvrager.

Artikel 21. Elke weigering om de verzochte informatie geheel of gedeeltelijk of in de gevraagde vorm of het gevraagde formaat beschikbaar te stellen, wordt schriftelijk binnen de termijn bedoeld in artikel 20, § 1 tot 4, al naargelang van het geval, aan de aanvrager meegedeeld.

Indien de bestuurlijke overheid waaraan naar aanleiding van een openbaar onderzoek een verzoek werd gericht, van mening is dat de toegang tot het gevraagde document of tot de gevraagde informatie geweigerd of beperkt moet worden krachtens een van de redenen bedoeld in artikel 18, brengt zij de aanvrager daarover binnen de zeven werkdagen na het verzoek op de hoogte.

De kennisgeving vermeldt op duidelijke, precieze en volledige wijze de redenen voor de weigering en verstrekt informatie over de beroepsprocedure waarin voorzien is overeenkomstig hoofdstuk V van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie,

ainsi que sur la possibilité de saisir le médiateur bruxellois et les modalités de sa saisine.

Le défaut de notification dans les délais visés aux alinéas précédents équivaut à un refus

Chapitre IV – Correction d'informations inexactes ou incomplètes

Article 22. Lorsqu'une personne démontre qu'un document administratif ou une information environnementale émanant d'une autorité administrative comporte des informations inexactes ou incomplètes la concernant, cette autorité est tenue d'apporter les corrections requises sans frais pour l'intéressé.

La rectification s'opère à la demande écrite de l'intéressé.

Article 23. L'autorité administrative donne suite à une demande de rectification au plus tard dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande. En cas de refus, elle communique les motifs de rejet.

Ce délai peut être prolongé de deux mois compte tenu de la complexité de la demande ou du nombre de demandes. Dans ce cas, l'autorité administrative en informe l'intéressé dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, la demande est réputée avoir été rejetée.

Article 24. Lorsque la demande est adressée à une autorité administrative qui n'est pas compétente pour apporter les corrections, celle-ci en informe immédiatement le demandeur et lui communique la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon ses informations, est compétente pour le faire.

Chapitre V – Commission d'accès aux documents administratifs

Article 25. § 1er. La Commission d'accès aux documents administratifs connaît des recours dirigés contre :

evenals over de mogelijkheid zich te wenden tot de Brusselse ombudsman en de manier waarop dat moet gebeuren.

Het ontbreken van een kennisgeving binnen de in de voorgaande leden bedoelde termijnen staat gelijk met een weigering.

Hoofdstuk IV – Verbeteren van onjuiste of onvolledige informatie

Artikel 22. Wanneer een persoon aantoont dat een bestuursdocument of milieu-informatie van een bestuurlijke overheid onjuiste of onvolledige gegevens bevat die hem betreffen, is die overheid ertoe gehouden de nodige verbeteringen aan te brengen zonder dat het de betrokkene iets kost.

De verbetering geschiedt op schriftelijke aanvraag van de betrokkene.

Artikel 23. De bestuurlijke overheid geeft aan een aanvraag tot verbetering gevolg binnen uiterlijk één maand vanaf de ontvangst van de aanvraag. In geval van weigering deelt ze de redenen voor de afwijzing mee.

Deze termijn kan met twee maanden worden verlengd als de vraag complex is of als er veel aanvragen worden ontvangen. In dat geval brengt de bestuurlijke overheid de betrokkene op de hoogte binnen één maand vanaf de ontvangst van de aanvraag.

Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn afgewezen.

Artikel 24. Wanneer de vraag gericht is tot een bestuurlijke overheid die niet bevoegd is om de verbeteringen aan te brengen, stelt deze de aanvrager daarvan onverwijld in kennis en deelt zij hem de benaming en het adres mee van de overheid die naar haar informatie daartoe bevoegd is.

Hoofdstuk V – Commissie voor toegang tot bestuursdocumenten

Artikel 25. §1. De Commissie voor toegang tot bestuursdocumenten behandelt beroepen die ingesteld worden tegen:

1° les manquements aux obligations de publicité active instituées au Chapitre II, à l'exception de l'obligation visée à l'article 15, d'établir un rapport détaillé sur l'état de l'environnement et une note de synthèse ;

2° les refus aux demandes d'accès visées au Chapitre III ;

3° les refus de rectification visés au Chapitre IV ;

En vertu de son pouvoir de réformation, la Commission peut accorder elle-même l'accès aux documents administratifs ou aux informations environnementales litigieux ou la rectification de ceux-ci.

Dans ce cas, la Commission :

1° donne l'injonction à l'autorité administrative de se conformer à sa décision dans le délai qu'elle établit, lequel ne peut excéder 30 jours ;

2° après l'échéance dudit délai, si l'autorité administrative n'a pas respecté la décision reprise au 1°, communique elle-même au demandeur une copie du document administratif ou de l'information environnementale. Dans ce cas, elle en avertit l'autorité administrative 15 jours ouvrables auparavant.

Lorsqu'elle constate le défaut pour une autorité administrative de satisfaire à une obligation visée au chapitre II, la Commission lui donne l'injonction de satisfaire sans délai à cette obligation.

§ 2. La Commission peut, d'initiative, émettre des avis sur l'application générale du décret et de l'ordonnance conjoints. Elle peut soumettre au Parlement ou au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'Assemblée ou au Collège réuni de la Commission communautaire commune, à l'Assemblée ou au Collège de la Commission communautaire française, des propositions relatives à son application et sa révision éventuelle.

La Commission peut également être consultée par une autorité administrative à

1° de niet-naleving van de verplichtingen met betrekking tot actieve openbaarmaking die ingesteld zijn onder hoofdstuk II, met uitzondering van de in artikel 15 bedoelde verplichting om een gedetailleerd verslag over de staat van het milieu en een samenvattende nota op te maken;

2° de weigeringen van opvragingen bedoeld in hoofdstuk III;

3° de weigeringen tot verbeteren bedoeld in hoofdstuk IV;

Krachtens haar herzieningsbevoegdheid kan de Commissie zelf toegang verlenen tot de betwiste bestuursdocumenten of milieu-informatie of kan ze opdracht geven om deze te verbeteren.

In dat geval:

1° geeft de Commissie de bestuurlijke overheid opdracht om zich binnen de door haar gestelde termijn, dit niet meer mag bedragen dan 30 dagen, te schikken naar haar beslissing;

2° indien de bestuurlijke overheid na het verstrijken van die termijn de onder 1° bedoelde beslissing niet heeft nageleefd, bezorgt de Commissie zelf aan de aanvrager een afschrift van het bestuursdocument of van de milieu-informatie. In dat geval brengt ze de bestuurlijke overheid daar 15 werkdagen op voorhand van op de hoogte.

Wanneer ze vaststelt dat een bestuurlijke overheid in gebreke blijft om te voldoen aan een in hoofdstuk II bedoelde verplichting, geeft de Commissie haar opdracht om onverwijld aan deze verplichting te voldoen.

§ 2. De Commissie kan op eigen initiatief advies verstrekken over de algemene toepassing van het gezamenlijk decreet en ordonnantie. Zij kan aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, aan de Vergadering of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en aan de Vergadering of het College van de Franse Gemeenschapscommissie voorstellen doen in verband met de toepassing en de eventuele herziening ervan.

De Commissie kan door een bestuurlijke overheid ook worden geraadpleegd over

propos d'une question relative à l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Article 26. § 1er. La Commission est composée de 9 membres parmi lesquels est désigné un président qui est membre du Conseil d'Etat ou de son audiorat, ou magistrat dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Quatre membres sont désignés parmi les membres du personnel statutaire des autorités administratives soumises à l'application de la présente ordonnance. Les membres désignés en cette qualité doivent être titulaires d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en droit et pouvoir justifier d'une expérience suffisante en matière de publicité de l'administration.

Quatre membres sont désignés en raison de leur connaissance approfondie dans le domaine de la publicité de l'administration. Ils doivent être titulaires d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en droit et ne peuvent pas être fonctionnaires au sein d'une autorité administrative.

Les membres sont désignés pour un terme renouvelable de 5 ans.

Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège fixent conjointement le montant de la rétribution allouée aux membres de la Commission, ainsi que les modalités selon lesquelles celle-ci est liquidée.

§ 2. Il est désigné pour chacun des membres un suppléant sous les mêmes conditions que les membres effectifs.

En cas d'empêchement ou d'absence d'un membre, celui-ci est remplacé par son suppléant.

Le suppléant achève le mandat de son prédécesseur au cas où ce dernier démissionne ou cesse pour une raison quelconque de faire partie de la Commission.

§ 3. La Commission ne comporte pas plus de

een kwestie die betrekking heeft op de toepassing van deze ordonnantie en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Artikel 26. § 1. De Commissie bestaat uit 9 leden, onder wie een voorzitter wordt aangewezen. De voorzitter wordt aangewezen onder de leden van de Raad van State of van het audioraat ervan of onder de magistraten van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Vier leden worden aangewezen onder de leden van het statutaire personeel van de bestuurlijke overheden die onder de toepassing van deze ordonnantie vallen. De in deze hoedanigheid aangewezen leden moeten houder zijn van een universitair diploma van de tweede cyclus in de rechten en voldoende ervaring in de openbaarmaking van bestuur kunnen aantonen.

Vier leden worden aangewezen wegens hun grondige kennis omtrent de openbaarheid van bestuur. Zij dienen in het bezit te zijn van een universitair diploma van de tweede cyclus in de rechten en mogen geen ambtenaar zijn van een bestuurlijke overheid.

De leden worden aangewezen voor een hernieuwbare termijn van 5 jaar.

De Regering, het Verenigd College en het College bepalen gezamenlijk het bedrag van de vergoeding die wordt uitgekeerd aan de leden van de Commissie, evenals de manier waarop die wordt uitgekeerd.

§ 2. Voor elk van de leden wordt een plaatsvervanger aangewezen onder dezelfde voorwaarden als de werkende leden.

De plaatsvervanger vervangt een verhinderd of afwezig lid.

De plaatsvervanger voltooit het mandaat van zijn voorganger, indien deze ontslag neemt of om één of andere reden ophoudt deel uit te maken van de Commissie.

§ 3. De Commissie telt niet meer dan zes

six membres de la même expression linguistique, celle-ci étant vérifiée par la langue dans laquelle le diplôme visé au §1er a été obtenu.

La Commission ne comporte pas plus de six membres du même sexe.

§4. Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège déterminent conjointement les règles complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement de la Commission.

Article 27. § 1er. Sous peine d'irrecevabilité, la Commission est saisie d'un recours visé à l'article 25, § 1er, 2° et 3°, dans les 30 jours du refus. Lorsque le demandeur sollicite l'examen de son recours en urgence, le délai pour introduire son recours est réduit à 5 jours ouvrables à compter de la prise de connaissance du refus, expresse ou implicite.

Ce délai est interrompu par l'introduction d'une réclamation devant le médiateur bruxellois. Un nouveau délai de 30 jours commence à courir à dater de la réception par le demandeur de la notification du médiateur l'informant de la fin de son intervention.

§ 2. Sous peine d'irrecevabilité, le recours est introduit par une demande écrite qui :

1° est signée par le demandeur ;

Les personnes morales, outre la signature de leur fondé de pouvoir, mentionnent dans leur demande leur numéro d'inscription à la banque-carrefour des entreprises visée à l'article III.15 du code de droit économique ou fournissent une copie de leurs statuts lorsqu'il s'agit d'une personne morale de droit étranger.

En cas d'envoi de la demande par courriel, celui-ci est considéré comme valablement signé lorsque le demandeur, ou le fondé de pouvoir de la demanderesse personne morale, joint à son courriel une photocopie, une photographie ou un scan d'un document d'identité.

leden van dezelfde taal. Dit wordt geverifieerd aan de hand van de taal waarin het in de eerste paragraaf bedoelde diploma werd behaald.

De Commissie telt niet meer dan zes leden van hetzelfde geslacht.

§4. De Regering, het Verenigd College en het Collège bepalen gezamenlijk de aanvullende regels betreffende de samenstelling en de werkwijze van de Commissie.

Artikel 27. § 1. Het beroep bedoeld in artikel 25, § 1, 2° en 3° wordt bij de Commissie, op straffe van onontvankelijkheid, ingesteld binnen de dertig dagen na de weigering. Wanneer de aanvrager verzoekt om zijn beroep bij hoogdringendheid te onderzoeken, is de termijn voor het instellen van het beroep beperkt tot 5 werkdagen vanaf de kennisname van de weigering, uitdrukkelijk of impliciet.

In geval van indiening van een bezwaarschrift bij de Brusselse ombudsman wordt die termijn onderbroken. Zodra de aanvrager van de ombudsman de kennisgeving ontvangt dat zijn tussenkomst een einde heeft genomen, begint een nieuwe termijn van dertig dagen.

§ 2. Het beroep wordt, op straffe van onontvankelijkheid, ingediend door middel van een schriftelijke vraag die:

1° is ondertekend door de aanvrager;

Voor rechtspersonen moet de aanvraag worden ondertekend door de gevolmachtigde. Daarnaast vermelden ze in hun aanvraag hun inschrijvingsnummer bij de Kruispuntbank van Ondernemingen zoals bedoeld in artikel III.15 van het Wetboek van Economisch Recht of verstrekken ze een afschrift van hun statuten wanneer het gaat om een rechtspersoon naar buitenlands recht.

Als de aanvraag per e-mail wordt verstuurd, wordt ze als geldig ondertekend beschouwd wanneer de aanvrager, of de gevolmachtigde van de aanvragende rechtspersoon, bij zijn e-mail een fotokopie, een foto of een scan van een identiteitsdocument voegt.

Lorsque la demande est signée par un avocat ou qu'elle est transmise par courriel par un avocat, le demandeur ne doit pas y joindre les documents visés par les alinéas précédents.

2° précise le nom et l'adresse du demandeur ;

3° est adressée à la Commission de façon à lui assurer une date certaine.

§ 3. Lorsque le recours est dirigé contre une décision rejetant la demande d'accès visée au Chapitre III ou une décision rejetant la demande de rectification visée au Chapitre IV, le recours contient, sous peine d'irrecevabilité, une copie de la demande d'accès ou de rectification et, si le refus est exprès, une copie de la notification de ce refus.

§ 4. Quand un recours n'est pas recevable pour l'un des motifs visés aux §§ 1er à 3, la Commission doit le faire savoir au requérant dans les plus brefs délais, pour autant que celui-ci soit identifié dans le recours.

§ 5. Lorsqu'elle est saisie d'un recours, la Commission en informe sans délai l'autorité administrative concernée.

Article 28. §1er. La Commission dispose de pouvoirs d'investigation.

L'autorité administrative est tenue de lui communiquer, dans les sept jours ouvrables à compter de la réception de la notification visée à l'article 27, §5, le document ou l'information environnementale dont l'accès ou la rectification est sollicité. L'autorité administrative peut joindre au document ou à l'information environnementale une note justifiant son refus d'accéder à la demande initiale. A défaut d'être transmise en même temps que le document ou l'information environnementale, la Commission n'est pas tenue de prendre en considération la note justifiant ledit refus.

Dans l'hypothèse où le Président de la Commission ou le membre qu'il désigne reconnaît l'urgence invoquée par le

Wanneer de aanvraag is ondertekend door een advocaat of door een advocaat per e-mail is verstuurd, hoeft de aanvrager de in de voorgaande leden bedoelde documenten niet bij te voegen.

2° de naam en het adres van de aanvrager vermeldt;

3° aan de Commissie gericht is op een manier waardoor zij gedateerd kan worden.

§ 3. Wanneer het beroep gericht is tegen een beslissing die de opvraging bedoeld in hoofdstuk III of de aanvraag tot verbetering bedoeld in hoofdstuk IV verwerpt, bevat het beroep, op straffe van onontvankelijkheid, een afschrift van de opvraging of van de aanvraag tot verbetering en, in geval van uitdrukkelijke weigering, een afschrift van de kennisgeving van die weigering.

§ 4. Wanneer een beroep omwille van een van de redenen bedoeld in de paragrafen 1 tot 3 niet ontvankelijk is, moet de Commissie dat zo spoedig mogelijk laten weten aan de verzoeker, mits die in het beroep is geïdentificeerd.

§ 5. Wanneer bij de Commissie een beroep werd ingesteld, brengt ze de betrokken bestuurlijke overheid daar onverwijld van op de hoogte.

Artikel 28. §1. De Commissie beschikt over onderzoeksbevoegdheden.

De bestuurlijke overheid is verplicht om haar, binnen de zeven werkdagen vanaf de ontvangst van de in artikel 27, §5 bedoelde kennisgeving, het document dat of de milieu-informatie die opgevraagd is of waarvan de verbetering gevraagd is te bezorgen. De bestuurlijke overheid kan bij het document of bij de milieu-informatie een nota voegen die haar weigering om in te gaan op de oorspronkelijke aanvraag toelicht. Indien de nota die de weigering toelicht niet tegelijk met het document of de milieu-informatie wordt verstuurd, is de Commissie niet verplicht om ze in aanmerking te nemen.

In de veronderstelling dat de voorzitter van de Commissie of het lid dat hij aanwijst de door de aanvrager ingeroepen

demandeur, le délai de sept jours visé à l'alinéa précédent est réduit à deux jours ouvrables.

Par dérogation à l'alinéa 2, lorsque l'autorité administrative a considéré que la demande était manifestement abusive ou qu'elle était formulée de façon manifestement trop vague, elle n'est pas tenue de transmettre à la Commission les documents ou les informations environnementales qui font l'objet de la demande d'accès. Lorsque l'autorité n'a pas répondu à la demande initiale, si elle considère celle-ci manifestement abusive ou manifestement trop vague, elle en informe la Commission sans délai par une décision motivée.

Lorsque l'autorité administrative ne transmet pas à la Commission les documents administratifs ou les informations environnementales dans les délais établis aux alinéas 2 et 3, la Commission en fait mention dans le rapport annuel visé à l'article 31.

§2. Le Président de la Commission ou le membre qu'il désigne peut se rendre sur place pour prendre connaissance et copie du document administratif ou de l'information environnementale concernés par le recours et de tout autre document nécessaire au traitement de ce recours.

Article 29. §1^{er}. À partir du moment où elle dispose du document ou de l'information environnementale, la Commission en informe le requérant. Elle statue sur le recours dans les 60 jours de la réception du document administratif ou de l'information environnementale.

Lorsque l'autorité considère la demande comme étant manifestement abusive ou manifestement trop vague, la Commission statue dans les 60 jours de la réception du recours. Si elle considère que la demande n'est ni manifestement abusive ni trop vague, elle sollicite de l'autorité administrative qu'elle lui communique sans délai le document administratif ou l'information environnementale et, dans ce cas, le délai de 60 jours commence à courir

hoogdringendheid erkent, wordt de in het voorgaande lid bedoelde termijn van zeven dagen beperkt tot twee werkdagen.

In afwijking van het tweede lid, wanneer de bestuurlijke overheid oordeelt dat de aanvraag kennelijk onredelijk is of kennelijk te vaag geformuleerd is, is zij niet verplicht om de opgevraagde documenten of milieu-informatie over te maken aan de Commissie. Wanneer de overheid niet is ingegaan op de oorspronkelijke aanvraag, wanneer ze deze kennelijk onredelijk of kennelijk te vaag geformuleerd acht, brengt ze de Commissie daar onverwijld van op de hoogte bij met redenen omklede beslissing.

Wanneer de bestuurlijke overheid de bestuursdocumenten of de milieu-informatie niet aan de Commissie overmaakt binnen de in het tweede en derde lid gestelde termijnen, maakt de Commissie hier melding van in het jaarverslag dat is bedoeld in artikel 31.

§2. De voorzitter van de Commissie of het lid dat hij aanwijst kan zich ter plaatse begeven om kennis en een afschrift te nemen van het bestuursdocument of de milieu-informatie waarop het beroep betrekking heeft of van het even welk ander document dat nodig is voor de behandeling van dat beroep.

Artikel 29. §1. Vanaf het ogenblik dat de Commissie beschikt over het document of de milieu-informatie, brengt zij de verzoeker daarvan op de hoogte. Zij doet binnen de zestig dagen nadat zij het bestuursdocument of de milieu-informatie ontvangen heeft, uitspraak over het beroep.

Wanneer de overheid de aanvraag kennelijk onredelijk of kennelijk te vaag geformuleerd acht, doet de Commissie uitspraak binnen de 60 dagen vanaf de ontvangst van het beroep. Indien zij de aanvraag noch kennelijk onredelijk noch te vaag geformuleerd acht, verzoekt ze de bestuurlijke overheid om haar het bestuursdocument of de milieu-informatie onverwijld te bezorgen. In dat geval neemt de termijn van 60 dagen een aanvang

conformément à l'alinéa 1er.

A défaut, le recours est censé être rejeté.

Ce délai de 60 jours est suspendu :

1° lorsque la Commission a sollicité l'avis de l'Autorité de protection des données, jusqu'à la réception de cet avis ;

2° à compter du jour où la Commission reçoit du médiateur bruxellois l'information selon laquelle celui-ci est saisi d'une réclamation dont l'objet est identique à celui du recours introduit devant la Commission. Le médiateur notifie à la Commission la fin de son intervention et les éventuelles recommandations qu'il a formulées. Dans ce cas, il appartient au demandeur de notifier à la Commission s'il maintient son recours au terme de l'intervention du médiateur. En l'absence de notification du maintien de son recours par le demandeur dans un délai de 15 jours à compter de la réception par la Commission de la notification du médiateur, le demandeur est réputé se désister de son recours.

§2. Lorsque l'urgence invoquée par le demandeur dans son recours est reconnue par le Président de la Commission ou le membre qu'il désigne, la Commission statue sur le recours dans un délai de 10 jours ouvrables à compter de la réception du recours. En cas de rejet de l'urgence par le Président de la Commission ou par le membre désigné par le Président, le recours est examiné par la Commission dans le délai ordinaire déterminé au §1er.

L'urgence dûment motivée par le demandeur est celle qui rend manifestement inapproprié aux faits de la cause le respect du délai ordinaire établi par le §1er, en raison des inconvénients graves susceptibles d'affecter la situation du demandeur si le délai précité devait être observé.

§3. Le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège peuvent arrêter conjointement des règles de procédure devant la Commission

overeenkomstig het 1e lid.

Bij ontstentenis wordt het beroep geacht te zijn verworpen.

Deze termijn van 60 dagen wordt opgeschort:

1° wanneer de Commissie het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit heeft ingewonnen, tot dat het advies ontvangen is;

2° vanaf de dag waarop de Commissie van de Brusselse ombudsman de mededeling krijgt dat er bij hem een klacht werd ingediend waarvan het voorwerp hetzelfde is als van het beroep dat werd ingesteld bij de Commissie. De ombudsman deelt de Commissie mee dat hij zijn tussenkomst heeft beëindigd en geeft aan welke aanbevelingen hij eventueel heeft geformuleerd. In dat geval dient de aanvrager de Commissie ter kennis te brengen dat hij zijn beroep na de tussenkomst van de ombudsman wenst voort te zetten. Zonder deze kennisgeving door de aanvrager binnen 15 dagen vanaf de ontvangst van de kennisgeving van de ombudsman door de Commissie, wordt de aanvrager geacht af te zien van zijn beroep.

§2. Wanneer de door de aanvrager ingeroepen hoogdringendheid door de voorzitter van de Commissie of door het lid dat hij aanwijst erkend wordt, doet de Commissie uitspraak over het beroep binnen de 10 werkdagen vanaf de ontvangst van het beroep. Indien de voorzitter van de Commissie of het lid dat hij aanwijst de hoogdringendheid verwerpt, behandelt de Commissie het beroep binnen de gewone termijn die is vastgelegd in § 1.

De door de aanvrager behoorlijk gemotiveerde hoogdringendheid is deze die de naleving van de in de paragraaf 1 bedoelde gewone termijn kennelijk ongeschikt maakt omdat de situatie van de aanvrager ernstige nadelige gevolgen zouden ondergaan als de voornoemde termijn in acht zou worden genomen.

§3. De Regering, het Verenigd College en het College kunnen ten aanzien van de Commissie gezamenlijk procedureregels

complémentaires à celles figurant dans la présente ordonnance.

Article 30. La Commission d'accès aux documents administratifs instituée par le présent décret et ordonnance conjoints publie sur son site internet, lequel peut être une rubrique du site internet du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, dans les 20 jours ouvrables de leur adoption, les décisions, avis et propositions qu'elle adopte.

Sauf consentement préalable du requérant en vue d'une publication nominative, la Commission d'accès aux documents administratifs opère une pseudonymisation des décisions avant leur publication. Elle omet également toute information qu'elle jugera confidentielle.

Article 31. La Commission rédige un rapport annuel.

Ce rapport comprend au moins :

- 1° le nombre de recours introduits et le nombre de décisions adoptées ;
- 2° le délai moyen de traitement d'un recours ;
- 3° le nombre de réunions de la Commission ;
- 4° une synthèse des principales problématiques auxquelles la Commission a été confrontée, tant sur le fond des affaires que sur le fonctionnement de la Commission elle-même ;
- 5° une liste répertoriant les cas dans lesquels les délais visés aux articles 25§1^{er} alinéa 2 et 28, §1^{er}, alinéa 2 et 3 n'ont pas été respectés. Cette liste mentionne l'autorité administrative concernée et le nombre de dépassements des délais.

Le rapport annuel est présenté par le Président de la Commission ou le membre qu'il désigne au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale au plus tard le 31 mars de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Le rapport annuel est publié sur le site internet de la Commission.

bepalen die de regels vermeld in deze ordonnantie aanvullen.

Artikel 30. De door dit gezamenlijk decreet en ordonnantie opgerichte Commissie voor toegang tot de bestuursdocumenten maakt haar beslissingen, adviezen en voorstellen binnen de 20 werkdagen nadat zij die heeft goedgekeurd, openbaar op haar website, die een rubriek mag zijn van de website van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Tenzij de verzoeker vooraf toestemming verleent om zijn naam openbaar te maken, pseudonimiseert de Commissie voor toegang tot bestuursdocumenten haar beslissingen voordat ze deze openbaar maakt. Ze zal er ook alle gegevens uit verwijderen die ze vertrouwelijk acht.

Artikel 31. De Commissie maakt een jaarverslag op.

Dit verslag omvat minstens:

- 1° het aantal ingestelde beroepen en het aantal genomen beslissingen;
- 2° de gemiddelde behandelingstermijn van een beroep;
- 3° het aantal vergaderingen van de Commissie;
- 4° een samenvatting van de belangrijkste problematieken waarmee de Commissie werd geconfronteerd, zowel betreffende de grond van de zaken als betreffende de werkwijze van de Commissie zelf;
- 5° een lijst van de gevallen waarin de termijnen bedoeld in de artikelen 25§1^{er} 2e lid en 28, §1, 2e en 3e lid niet werden gerespecteerd. Deze lijst vermeldt de betrokken bestuurlijke overheid en het aantal overschrijdingen van de termijnen.

De voorzitter van de Commissie of het lid dat hij aanwijst stelt het jaarverslag voor aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen uiterlijk 31 maart van het jaar dat volgt op het jaar waarop het betrekking heeft.

Het jaaryerslag wordt openbaar gemaakt op de website van de Commissie.

CHAPITRE VI – dispositions abrogatoire, transitoires et modificatives

Section 1 – Disposition abrogatoire

Article 32. Sont abrogés :

1° L'ordonnance du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration ;

2° L'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement et à l'aménagement du territoire dans la Région de Bruxelles-Capitale ;

3° L'ordonnance du 27 juin 1997 relative à la publicité de l'administration ;

4° Le décret de la Commission communautaire française du 11 juillet 1997 relatif à la publicité de l'administration ;

5° La loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes, en ce qu'elle s'applique aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Section 2 – Dispositions transitoires

Article 33. Toutes les compétences dévolues à la Commission d'accès aux documents administratifs instituée par la présente ordonnance sont exercées dès son entrée en vigueur par la Commission régionale d'accès aux documents administratifs instituée par l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

Les membres de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs instituée par l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration poursuivent leur mandat au sein de la Commission d'accès aux documents administratifs instituées par la présente ordonnance. Dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège désignent conjointement deux nouveaux membres de la Commission et deux membres suppléants conformément à l'article 26 de la présente

HOOFDSTUK VI – opheffings-, overgangs- en wijzigingsbepalingen

Afdeling 1 – Opheffingsbepaling

Artikel 32. Worden opgeheven:

1° De ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur;

2° De ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie en tot informatie betreffende de ruimtelijke ordening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° De ordonnantie van 27 juni 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

4° Het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 11 juli 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

5° De wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten, in zoverre die van toepassing is op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Afdeling 2 – Overgangsbepalingen

Artikel 33. Alle bevoegdheden die zijn toegewezen aan de door deze ordonnantie ingestelde Commissie voor toegang tot bestuursdocumenten, worden vanaf de inwerkingtreding van de ordonnantie uitgeoefend door de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten die is ingesteld door de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur.

De leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten die is ingesteld door de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, zetten hun mandaat voort in de Commissie voor toegang tot bestuursdocumenten die is ingesteld door deze ordonnantie. Vanaf de inwerkingtreding van deze ordonnantie wijzen de Regering, het Verenigd College en het College gezamenlijk twee nieuwe leden van de Commissie en twee plaatsvervangende leden aan, in

ordonnance. Le mandat de ces nouveaux membres s'achève en même temps que celui des membres qui poursuivent leur mandat.

Article 34. Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté conjoint visé à l'article 29, §3 de la présente ordonnance, les règles établies par les articles 4, 5, 6, 8, 9, 10 et 11 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs demeurent d'application. Elles s'appliquent en complément des règles relatives à la composition et au fonctionnement de la Commission établies par la présente ordonnance.

Article 35. Dans l'attente de la détermination, par chaque autorité administrative, de la rétribution qui peut éventuellement être exigée pour la délivrance d'un document administratif ou d'une information environnementale sous forme de copie, les montants maximum suivants sont applicables :

- 0,01 euros, par face, pour un document au format A4 en noir et blanc ;
- 0,02 euros, par face, pour un document supérieur au format A4, mais ne dépassant pas le format A3, en noir et blanc ;
- 0,04 euros, par face, pour un document au format A2, en noir et blanc ;
- 0,08 euros, par face, pour un document au format A1, en noir et blanc.

Les montants précités sont triplés pour les copies en couleur.

Si une rétribution est exigée, le prix de la copie plus celui du coût de sa communication sur place ou par envoi postal ou autre moyen de transmission est fixé à un minimum de 1 euro.

overeenstemming met artikel 26 van deze ordonnantie. Het mandaat van deze nieuwe leden neemt een einde op hetzelfde ogenblik als het mandaat van de leden die hun mandaat voortzetten.

Artikel 34. Tot aan de inwerkingtreding van het gezamenlijke besluit bedoeld in artikel 29, §3 van deze ordonnantie, blijven de regels vastgesteld in de artikelen 4, 5, 6, 8, 9, 10 en 11 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van toepassing. Ze gelden als aanvulling op de regels betreffende de samenstelling en de werkwijze van de Commissie die wordt ingesteld door deze ordonnantie.

Artikel 35. Totdat iedere bestuurlijke overheid bepaald heeft welke vergoeding zij eventueel zal eisen om een bestuursdocument of milieu-informatie in de vorm van een afschrift te bezorgen, zijn de volgende maximumbedragen van toepassing:

- 0,01 euro per bladzijde voor een document in A4-formaat in zwart-wit;
- 0,02 euro per bladzijde voor een document in een formaat dat groter is dan het A4-formaat, maar niet groter dan het A3-formaat, in zwart-wit;
- 0,04 euro per bladzijde voor een document in A2-formaat in zwart-wit;
- 0,08 euro per bladzijde voor een document in A1-formaat in zwart-wit;

Voormelde prijzen worden verdriedubbeld voor kleurenkopieën.

Wanneer een vergoeding geëist wordt, wordt voor de kopie en de kosten van de overhandiging ervan ter plaatse of de verzending ervan per post of een ander overbrengingsmiddel samen een minimumprijs van 1 euro vastgesteld.

Section 3 – Dispositions modificatives

Article 36. Dans l'article 124 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, est inséré un deuxième alinéa rédigé comme suit : « La demande de permis ou de certificat n'est pas complète si elle n'est pas accompagnée d'un support informatique qui en reprend le contenu sous un format aisément lisible. Les documents complémentaires déposés par le demandeur en cours d'instruction de la demande, ainsi que l'étude d'incidences ou l'éventuel rapport d'incidences éventuellement requis doivent également être accompagnés d'un support informatique qui en reprend le contenu sous un format aisément lisible, à défaut de quoi ils sont réputés ne pas avoir été déposés ».

Article 37. Dans l'article 10 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, est inséré un troisième alinéa rédigé comme suit : « La demande de permis, de modification de l'autorisation ou de certificat n'est pas complète si elle n'est pas accompagnée d'un support informatique qui en reprend le contenu sous un format aisément lisible. Les documents complémentaires déposés par le demandeur en cours d'instruction de la demande, ainsi que l'étude d'incidences ou l'éventuel rapport d'incidences éventuellement requis doivent également être accompagnés d'un support informatique qui en reprend le contenu sous un format aisément lisible, à défaut de quoi ils sont réputés ne pas avoir été déposés ».

CHAPITRE VII – Dispositions finales.

Article 38. La présente ordonnance ne préjudicie pas aux dispositions législatives qui prévoient une publicité plus étendue de l'administration.

Article 39. Les autorités administratives veillent, dans la mesure où cela leur est possible, à ce que toute information compilée par une autorité publique ou pour compte de celle-ci soit à jour, précise et comparable.

Afdeling 3 – Wijzigingsbepalingen

Artikel 36. In artikel 124 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw wordt een tweede lid ingevoegd dat luidt als volgt: "De aanvraag van een vergunning of een attest is niet volledig indien er geen elektronische drager is bijgevoegd met daarop de inhoud daarvan in een gemakkelijk leesbaar formaat. Ook bij de aanvullende documenten die de aanvrager tijdens het onderzoek van de aanvraag indient en bij de effectenstudie of het effectenrapport die vereist zouden zijn, moet een elektronische drager gevoegd zijn met daarop de inhoud daarvan in een gemakkelijk leesbaar formaat. Bij ontstentenis worden zij geacht niet te zijn ingediend".

Artikel 37. In artikel 10 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt een derde lid ingevoegd dat luidt als volgt: "De aanvraag van een vergunning, een wijziging van de vergunning of een attest is niet volledig indien er geen elektronische drager is bijgevoegd met daarop de inhoud daarvan in een gemakkelijk leesbaar formaat. Ook bij de aanvullende documenten die de aanvrager tijdens het onderzoek van de aanvraag indient en bij de effectenstudie of het effectenrapport die vereist zouden zijn, moet een elektronische drager gevoegd zijn met daarop de inhoud daarvan in een gemakkelijk leesbaar formaat. Bij ontstentenis worden zij geacht niet te zijn ingediend".

HOOFDSTUK VII – Slotbepalingen.

Artikel 38. Deze ordonnantie doet geen afbreuk aan de wetgevende bepalingen die in een ruimere openbaarheid van bestuur voorzien.

Artikel 39. De bestuurlijke overheden zorgen ervoor, voor zover mogelijk, dat de door of voor een overheidsinstantie samengestelde informatie actueel, nauwkeurig en vergelijkbaar is.

Sur demande, les autorités publiques répondent aux demandes d'informations en indiquant, le cas échéant, l'endroit où les indications concernant les procédés de mesure, y compris les procédés d'analyse, de prélèvement et de préparation des échantillons, utilisés pour la compilation des informations, peuvent être trouvées ou en faisant référence à une procédure standardisée.

Article 40. Les dispositions du chapitre II entrent en vigueur six mois après la date de publication du présent décret et ordonnance conjoints.

Les décisions et les actes qui doivent faire l'objet d'une publicité active en vertu du présent décret et ordonnance conjoints sont ceux qui sont adoptées après l'entrée en vigueur de la disposition qui en exige la publication.

Les articles 7, §2 et 21, al.3, en ce qu'ils fixent une obligation relative au médiateur bruxellois, entrent en vigueur le jour de l'entrée en fonction du premier médiateur bruxellois.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement,

De overheidsinstanties geven op verzoek, bij het beantwoorden van opvragingen van informatie, zo nodig, aan op welke plaats de gegevens kunnen worden gevonden met betrekking tot meetmethodes die bij het samenstellen van de informatie zijn gebruikt, inclusief de methodes voor analysering, monsternamen en voorbehandeling van de monsters, of verwijzen naar een gebruikte standaardprocedure.

Artikel 40. De bepalingen van hoofdstuk II treden in werking zes maanden na de datum van bekendmaking van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie.

De beslissingen en handelingen die krachtens dit gezamenlijk decreet en ordonnantie het voorwerp moeten uitmaken van actieve bekendmaking, zijn deze die worden goedgekeurd na de inwerkingtreding van de bepaling die er de openbaarmaking van oplegt.

De artikelen 7, §2 en 21, 3e lid, die een verplichting opleggen aan de Brusselse ombudsman, treden in werking op de dag dat de eerste Brusselse ombudsman zijn functie opneemt.

Brussel,

Voor de Regering,

Rudi MERVODT

Ministre-Président

Minister-President



**RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

Projet de décret et ordonnance conjoints
relatif à la publicité de l'administration dans
les institutions bruxelloises

Exposé des motifs

Le projet est porté par l'ambition
d'améliorer sensiblement la transparence
de l'administration en facilitant l'accès aux
documents administratifs et aux
informations environnementales.

Pour ce faire, le projet propose, d'abord,
d'unifier les régimes en vigueur pour la
Région de Bruxelles-Capitale, la Commission
communautaire commune, la Commission
communautaire française, les 19 communes
bruxelloises, les intercommunales
régionales ou interrégionales sur lesquelles
la Région exerce la tutelle, les ASBL
communales et pluricommunales, les régies
communales autonomes ainsi que pour les
CPAS et les associations constituées sur
base des chapitre XII et XIIbis de la loi
organique des CPAS du 8 juillet 1976. Le
texte présenté compile, dès lors, les
dispositions les plus pertinentes issues des
différents régimes en vigueur à ce jour, tout
en veillant à préserver la transposition de la
directive 2003/4/CE du Parlement et du
Conseil européen du 28 janvier 2003
concernant l'accès du public à l'information
en matière d'environnement.

Le projet comporte, ensuite, d'importantes
innovations fondées sur la volonté
d'accroître la transparence et de faciliter
l'accès du citoyen aux documents et aux
informations environnementales, tout en
préservant l'administration d'une surcharge
de travail.

Ainsi, il est proposé :

*1. De maintenir le champ d'application
actuel des autorités soumises à la
transparence et de l'étendre aux*

Ontwerp van gezamenlijk decreet en
ordonnantie betreffende de openbaarheid
van bestuur bij de Brusselse instellingen

Memorie van toelichting

Het ontwerp steunt op de ambitie om de
transparantie van het bestuur aanzienlijk te
verbeteren door bestuursdocumenten en
milieu-informatie gemakkelijker
toegankelijk te maken.

Daarvoor stuurt het ontwerp in de eerste
plaats aan op een eenmaking van de
regelingen die van kracht zijn voor het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie, de Franse
Gemeenschapscommissie, de 19 Brusselse
gemeenten, de gewestelijke of
gewestoverschrijdende intercommunales
waarop het Gewest toezicht uitoefent, de
gemeentelijke en meergemeentelijke vzw's,
de autonome gemeentebedrijven en de
OCMW's en de verenigingen die zijn
opgericht op basis van hoofdstuk XII en
XIIbis van de organieke wet betreffende de
OCMW's van 8 juli 1976. Voorliggende tekst
voegt de relevantste bepalingen uit de
verschillende regelingen die vandaag van
kracht zijn, dus samen en vrijwaart
tegelijkertijd de omzetting van richtlijn
2003/4/EG van het Europees Parlement en
de Raad van 28 januari 2003 inzake de
toegang van het publiek tot milieu-
informatie.

Het ontwerp bevat verder ook een aantal
belangrijke vernieuwingen die ingegeven
zijn vanuit het streven naar meer
transparantie en de wil om de burger
vlotter toegang te verschaffen tot
bestuursdocumenten en milieu-informatie,
maar beoogt tegelfdertijd te vermijden dat
dit een overbelasting voor het bestuur zou
meebrengen.

Zo wordt voorgesteld om:

*1. Het huidige toepassingsgebied voor wat
betreft de overheden die onderworpen zijn
aan de transparantieplichting te*

intercommunales interrégionales, aux ASBL communales et pluricommunales et aux régions communales autonomes

La conclusion de l'accord de coopération obligatoire du 13 février 2014 relatif aux intercommunales interrégionales permet, en effet, désormais à la Région de Bruxelles-Capitale de soumettre aux obligations de transparence des intercommunales telles que Vivaqua.

Par ailleurs, l'ordonnance du 5 juillet 2018 relative aux modes spécifiques de gestion communale et à la coopération intercommunale constitue désormais le cadre juridique des ASBL communales et pluricommunales, des régions communales autonomes et des intercommunales. Ces institutions publiques, qui exercent toutes des missions relevant de l'intérêt communal, sont également soumises aux obligations de transparence.

2. D'élargir substantiellement le champ de la publicité active et de faciliter l'accès à l'information en créant des obligations de publication sur le site Internet des autorités concernées.

Chaque autorité visée par l'ordonnance est désormais obligée de disposer d'un site internet.

Ce site internet comportera une rubrique « transparence » au sein de laquelle l'autorité publiera une série de documents et d'informations parmi ceux qui intéressent le plus souvent les citoyens qui font usage de leur droit d'accès aux documents administratifs. Dans le souci d'assurer une visibilité optimale de cette rubrique, celle-ci devra figurer sur la page d'accueil du site internet de l'autorité concernée.

Le renforcement de la publicité active contribuera à réduire la charge de travail qui découle, pour les autorités, du traitement des demandes formulées dans le cadre de la publicité passive.

behouden en het uit te breiden naar de gewestgrensoverschrijdende intercommunales, de gemeentelijke en meergemeentelijke vzw's en de autonome gemeentebedrijven.

Door de afsluiting van het verplichte samenwerkingsakkoord van 13 februari 2014 betreffende de gewestgrensoverschrijdende intercommunales kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest intercommunales, zoals Vivaqua, voortaan onderwerpen aan de verplichtingen in verband met transparantie.

Bovendien vormt de ordonnantie van 5 juli 2018 betreffende de specifieke gemeentelijke bestuursvormen en de samenwerking tussen gemeenten voortaan het juridische kader van de gemeentelijke en meergemeentelijke vzw's, de autonome gemeentebedrijven en de intercommunales. Deze overheidsinstellingen, die opdrachten uitoefenen van gemeentelijk belang, zijn eveneens onderworpen aan de transparantieverplichtingen.

2. Het toepassingsgebied van de actieve openbaarheid aanzienlijk te verbreden en de toegang tot informatie te vergemakkelijken door verplichtingen in te voeren om informatie openbaar te maken op de website van de betrokken overheden.

Iedere door de ordonnantie beoogde overheid is voortaan verplicht om te beschikken over een website.

Deze website bevat een rubriek "transparantie" waarin de overheid een aantal documenten en informatie kan plaatsen die vooral de burgers die hun inzage-recht van bestuursdocumenten uitoefenen zullen interesseren. Om deze rubriek optimaal zichtbaar te maken, moet ze worden aangegeven op de homepage van de website van de betrokken overheid.

Deze verhoogde actieve openbaarheid zal voor de overheden de werklast verminderen die voortvloeit uit de behandeling van de aanvragen geformuleerd in het kader van de passieve

3. D'unifier les procédures et les exceptions en matière de publicité passive.

La procédure de demande d'accès aux documents administratifs et aux informations environnementales sera désormais unique.

Le délai imposé à l'Administration pour répondre est toutefois différent lorsque la demande s'inscrit dans le cadre d'une enquête publique, comme le prévoit déjà l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement et à l'aménagement du territoire dans la Région de Bruxelles-Capitale.

En outre, un mécanisme d'urgence est instauré afin de permettre aux demandeurs qui le justifient d'obtenir dans des délais très courts une réponse à leur demande. L'urgence sera toutefois limitée aux cas où le demandeur fait la démonstration concrète des inconvénients graves qui résulteraient du traitement de la demande dans les délais ordinaires.

La règle d'interprétation stricte des exceptions et l'obligation de mise en balance de l'intérêt de la publicité avec l'intérêt protégé par l'exception sont rappelées, pour s'appliquer tant à l'administration active qu'aux juridictions.

L'intérêt à obtenir un document administratif ou une information environnementale ne doit être démontré que pour les documents à caractère personnel, comme à ce jour.

4. De maintenir le régime du droit de rectification d'un document administratif et de l'étendre aux informations environnementales.

5. De créer une seule Commission d'accès aux documents administratifs (ci-après CADA) qui dispose d'un véritable pouvoir de réformation des décisions de refus et d'un pouvoir d'injonction en cas de manquement

openbaarmaking.

3. De procedures en de uitzonderingen in verband met passieve openbaarheid eenvormig te maken.

Voortaan zal er slechts één enkele procedure bestaan om toegang te vragen tot bestuursdocumenten en milieu-informatie.

De termijn waarbinnen het bestuur moet antwoorden, verschilt echter wanneer de aanvraag kadert in een openbaar onderzoek, zoals reeds bepaald is door de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie en tot informatie betreffende de ruimtelijke ordening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bovendien wordt een hoogdringendheidsmechanisme ingevoerd zodat aanvragers die dit kunnen rechtvaardigen op zeer korte termijn een antwoord kunnen krijgen op hun aanvraag. De hoogdringendheid is echter beperkt tot de gevallen waarin de aanvrager concreet kan aantonen dat de behandeling van de aanvraag binnen de gewone termijn ernstige nadelige gevolgen kan hebben;

Er wordt herinnerd aan de regel die stelt dat de uitzonderingen strikt geïnterpreteerd moeten worden en aan de verplichting om het belang van de openbaarheid af te wegen tegen het belang dat beschermd wordt door de uitzondering. Beide zijn zowel van toepassing op het actief bestuur als op de rechtscolleges.

Het belang om een bestuursdocument of milieu-informatie te verkrijgen, moet enkel aangetoond worden voor documenten van persoonlijke aard, zoals dat vandaag het geval is.

4. De regeling in verband met het recht om een bestuursdocument te verbeteren, te behouden en haar uit te breiden tot de milieu-informatie.

5. Eén enkele commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten (hierna CTB) op te richten die volwaardig bevoegd is om weigeringsbeslissingen te herzien en bevelen uit te vaardigen als de verplichtingen inzake

aux obligations de publicité active.

Il s'agit de conférer au recours à la CADA un caractère réellement effectif qui lui falt souvent défaut aujourd'hui.

En rendant cette commission compétente pour traiter des manquements aux obligations de publicité active, cet aspect de la transparence sera, en outre, renforcé.

Pour remplir ses nouvelles missions, la CADA disposera désormais des moyens d'obtenir le document auquel l'accès est demandé, ce qui lui permettra de traiter convenablement les recours.

Un mécanisme d'urgence est également instauré au niveau de la CADA. L'urgence invoquée devant la CADA doit répondre aux mêmes exigences que celles qui s'imposent au demandeur qui invoque l'urgence devant l'autorité administrative. La CADA est toutefois libre d'apprécier l'urgence indépendamment de la décision de l'autorité administrative à cet égard, même si l'on peut supposer que dans leur plus grand nombre, les cas jugés urgents par l'autorité administrative le seront également par la CADA.

Compte tenu de l'élargissement du champ d'application rationae personae du décret et ordonnance conjoints, la CADA se voit adjoindre deux nouveaux membres. Par ailleurs, les membres issus de la fonction publique pourront désormais être choisis parmi les membres du personnel statutaire de toutes les autorités administratives soumises au décret et ordonnance conjoints, pour autant qu'il dispose d'un diplôme en droit et d'une expérience significative de la publicité de l'administration.

Afin de ne pas engorger la CADA, il est prévu que le délai de saisine de cette autorité est interrompu par l'introduction d'une réclamation auprès du médiateur bruxellois. Si le demandeur a déjà saisi le médiateur et la CADA, la CADA sursoit à statuer jusqu'à la fin de l'intervention du médiateur. Ce faisant, on ne contraint pas le

actieve openbaarheid niet nagekomen zijn.

Het is de bedoeling om het beroep bij de CTB een volwaardig daadwerkelijk karakter te geven, iets wat vandaag vaak niet zo is.

Door deze commissie bevoegd te maken voor het behandelen van gevallen waarin de verplichtingen op het vlak van actieve openbaarheid niet nagekomen zijn, zal de transparantie dienaangaande bovendien versterkt worden.

Om de CTB in staat te stellen haar nieuwe opdrachten te vervullen, zal zij voortaan beschikken over de nodige middelen om het document dat opgevraagd wordt, te verkrijgen, waardoor zij de beroepen naar behoren kan behandelen.

Er wordt ook een hoogdringendheidsmechanisme ingevoerd bij de CTB. De hoogdringendheid die wordt ingeroepen voor de CTB moet aan dezelfde eisen voldoen als deze die worden opgelegd aan de aanvrager die hoogdringendheid inroept bij de bestuurlijke overheid. De CTB is echter vrij om over de hoogdringendheid te oordelen, los van de beslissing van de bestuurlijke overheid in dit verband, al kunnen we veronderstellen dat de gevallen die de bestuurlijke overheid dringend acht ook dringend zullen worden bevonden door de CTB.

Gezien de uitbreiding van het toepassingsgebied rationae personae van het gezamenlijke decreet en ordonnantie, zal de CTB er twee nieuwe leden verkrijgen. De leden uit het overheidsambt zullen bovendien kunnen worden gekozen onder de leden van het statutaire personeel van alle bestuurlijke overheden die zijn onderworpen aan het gezamenlijke decreet en ordonnantie, voor zover ze beschikken over een diploma in de rechten en over voldoende ervaring inzake openbaarheid van bestuur.

Om de CTB niet te overbelasten, is bepaald dat de termijn voor een aanhangigmaking bij deze instantie onderbroken wordt door de indiening van een bezwaarschrift bij de Brusselse ombudsman. Als de aanvrager de zaak al aanhangig heeft gemaakt bij de ombudsman en bij de CTB, schort de CTB haar uitspraak op tot de ombudsman zijn

demandeur à choisir l'un ou l'autre mécanisme, tout en évitant que l'examen du litige soit effectué deux fois de manière inutile.

L'actuelle CADA n'est pas une juridiction administrative, et les modifications visées ci-avant n'ont pas pour effet de lui conférer cette qualité.

6. De permettre, comme à l'heure actuelle, la perception de redevances pour l'obtention d'une copie.

Chaque autorité sera libre de fixer cette redevance qui ne pourrait, toutefois, pas être supérieure au prix coûtant.

Dans l'attente de telles décisions, le montant maximum de la redevance est déterminé par le projet sur la base du tarif qui est en vigueur à ce jour en matière d'accès à l'information environnementale.

7. De faciliter la tâche des administrations soumises à la publicité en matière d'urbanisme et d'environnement.

Le projet prévoit d'obliger les demandeurs de permis à fournir les documents qui composent leur demande sur format électronique également. L'administration ne devrait, dès lors, plus perdre de temps à scanner ou copier ce type de documents et pourra aisément les communiquer par courriel, sur clé USB ou encore les imprimer si des copies lui sont demandées.

8. La création du médiateur bruxellois dans un projet législatif « parallèle »

Enfin, le présent projet est connexe à une proposition de décret et ordonnance conjoints relatifs au médiateur bruxellois, qui vise à doter la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, les intercommunales régionales et interrégionales sur lesquelles la Région exerce la tutelle et dans une certaine mesure les communes bruxelloises, de cette institution chargée d'améliorer la protection des droits fondamentaux des administrés et

tussenkost beëindigd heeft. Hierdoor hoeft de aanvrager niet te kiezen voor het ene of het andere mechanisme en hoeft het geschil niet nodeloos twee keer worden onderzocht.

De huidige CTB is geen bestuurlijke rechtspraak en de voornoemde wijzigingen zullen niet tot gevolg hebben dat ze die hoedanigheid krijgt.

6. Toe te staan om, zoals vandaag reeds het geval is, een vergoeding te innen voor het verkrijgen van een afschrift.

Iedere instantie zal die vergoeding vrij kunnen bepalen. Zij mag evenwel niet hoger zijn dan de kostprijs.

Totdat die beslissingen genomen zijn, is het maximale bedrag van de vergoeding door het ontwerp vastgesteld op basis van het tarief dat vandaag gehanteerd wordt om toegang te bieden tot milieu-informatie.

7. De taak van de besturen die zich moeten houden aan de openbaarheidsverplichtingen op het vlak van stedenbouw en leefmilieu, te vergemakkelijken.

Het ontwerp verplicht de aanvragers van een vergunning om de documenten waaruit hun aanvraag is samengesteld, ook in elektronisch formaat te bezorgen. Op die manier zou het bestuur geen tijd meer verliezen met het scannen of kopiëren van dergelijke documenten en kan het die gemakkelijk doorsturen per e-mail, leveren op een USB-stick of afdrukken indien haar kopieën gevraagd worden.

8. De Brusselse ombudsman in het leven te roepen in het kader van een 'parallèle' ontwerpwetgeving.

Ten slotte houdt het voorliggende ontwerp verband met een voorstel van gezamenlijk decreet en ordonnantie betreffende de Brusselse ombudsman dat ernaar streeft om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, de gewestelijke en gewestoverschrijdende intercommunales waarop het Gewest toezicht uitoefent en in zekere mate ook de Brusselse gemeenten te voorzien van deze

d'œuvrer à la résolution amiable des conflits avec l'Administration.

Les références au médiateur qui figurent dans le présent texte visent donc ce « médiateur bruxellois » qui faisait jusqu'à présent défaut aux instances bruxelloises.

instelling die ermee belast is de fundamentele rechten van de bestuurdene beter te beschermen en te ijveren voor een minnelijke schikking van de conflicten met het Bestuur.

De verwijzingen naar de ombudsman in deze tekst beogen dus deze 'Brusselse ombudsman' die tot op heden onbestaand was in de Brusselse instellingen.

Commentaire des articles

Chapitre I – Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 2

Le texte a pour objet principal de renforcer la transparence de l'administration en facilitant l'accès aux documents administratifs et aux informations environnementales. Ce faisant, il vise à raffermir la confiance des citoyens envers les pouvoirs publics.

Le texte proposé remplace, notamment, l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement et l'aménagement du territoire dans la Région de Bruxelles-Capitale qui transposait la directive 2003/4/CE. Il convient, dès lors, de préciser que le texte proposé transpose la directive précitée.

Si la publicité est le principe, celui-ci est assorti d'exceptions, dont notamment le respect d'obligations de confidentialité découlant de dispositions de droit international ou de normes internes à caractère législatif, comme par exemple le règlement UE 2016/679 du 27 avril 2016 « *relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE* » (ci-après, le « règlement général sur la protection des données » ou RGPD). Avant de communiquer un document administratif, l'autorité administrative doit donc systématiquement s'interroger à cet égard, et le cas échéant omettre les informations dont la confidentialité est requise. L'existence d'une obligation de confidentialité ne peut empêcher la communication des éléments non confidentiels du document demandé.

Le dernier paragraphe de l'article 2 rappelle que l'obtention de copie de documents administratifs ou d'informations environnementales peut être soumise à une rétribution, qui ne peut excéder le prix

Artikelsgewijze bespreking

Hoofdstuk I – Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

De tekst heeft voornamelijk tot doel om de transparantie van het bestuur te versterken door de toegang tot bestuursdocumenten en milieu-informatie te vergemakkelijken. Daardoor beoogt hij het vertrouwen van de burgers in de overheid te verstevigen.

De voorgestelde tekst vervangt onder meer de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie en tot informatie betreffende de ruimtelijke ordening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die richtlijn 2003/4/EG omzette. Derhalve dient bepaald te worden dat de voorgestelde tekst voormelde richtlijn omzet.

Waar openbaarheid de regel is, gelden er ook enkele uitzonderingen. Onder meer de vertrouwelijkheidsverplichtingen die voortvloeien uit bepalingen van internationaal recht of uit interne normen met wetgevend karakter moeten worden nageleefd, bijvoorbeeld de verordening EU 2016/679 van 27 april 2016 "*betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/CE*" (hierna de "algemene verordening gegevensbescherming" of AVG genoemd). Alvorens een bestuursdocument bekend te maken, dient de bestuurlijke overheid daar dus systematisch rekening mee te houden en zo nodig de gegevens die vertrouwelijk moeten blijven, weg te laten. Het bestaan van een vertrouwelijkheidsverplichting kan geen belemmering vormen voor de bekendmaking van de niet-vertrouwelijke gegevens van het gevraagde document.

De laatste paragraaf van artikel 2 herinnert eraan dat het verkrijgen van afschriften van bestuursdocumenten of milieu-informatie kan onderworpen worden aan een vergoeding, die niet hoger mag liggen dan

coûtant. Comme l'a rappelé l'Autorité de protection des données dans son avis 59/2018 du 4 juillet 2018, « Les administrations sollicitées en ce sens sont parfaitement en droit de demander une telle rétribution ; (mais) si la communication d'informations demandées répond à l'exercice du droit d'accès de la personne concernée tel que visé à l'article 15 Règlement Général de Protection des données (RGPD), celle-ci doit être faite, sauf exception, gratuitement, conformément à l'article 12, §5 du RGPD ».

Article 3

Cette disposition détermine les autorités soumises à la transparence organisée par le présent décret et ordonnance conjoint, en reprenant toutes les autorités qui y étaient antérieurement soumises, et en en ajoutant certaines, comme les intercommunales interrégionales soumises à la tutelle régionale, mais également les autorités locales dont le cadre légal a été clarifié par l'ordonnance du 5 juillet 2018 relative aux modes spécifiques de gestion communale et à la coopération intercommunale.

Article 4

Cette disposition compile pour l'essentiel les définitions reprises dans les textes antérieurs, sans modification.

Chapitre II – Publicité active

Section I – Dispositions générales

Article 5

Pour les besoins de la publicité active telle qu'elle est organisée par le présent décret et ordonnance conjoints, il est nécessaire d'établir une obligation générale, pour les autorités administratives tombant sous son champ d'application, de disposer d'un site internet.

C'est, en effet, à travers cet outil de communication que l'autorité administrative devra assurer la plus grande partie de ses obligations positives de publicité. Afin de permettre aux personnes intéressées de retrouver aisément les informations qu'elles souhaitent consulter, cette disposition impose

de la part de la *kostprijs*. De Gegevensbeschermingsautoriteit noteerde in haar advies 59/2018 van 4 juli 2018 het volgende: "De bevroagde besturen zijn volledig gerechtigd om een dergelijke vergoeding te vragen; (maar) indien de mededeling van de gevraagde informatie de uitoefening betreft van het recht op toegang door de betrokkenen als bedoeld in artikel 15 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG), moet dit behoudens uitzondering gratis gebeuren overeenkomstig artikel 12, §5 van de AVG."

Artikel 3

Deze bepaling noemt de overheden op die zijn onderworpen aan de transparantie die wordt georganiseerd door dit gezamenlijk decreet en ordonnantie, namelijk alle overheden die er eerder aan waren onderworpen en een aantal andere overheden zoals de gewestoverschrijdende intercommunales die onder toezicht staan van het Gewest maar ook de lokale overheden waarvan het wettelijk kader werd verduidelijkt door de ordonnantie van 5 juli 2018 betreffende de specifieke gemeentelijke bestuursvormen en de samenwerking tussen gemeenten.

Artikel 4

Deze bepaling bundelt in hoofdzaak de definities die opgenomen zijn in de vroegere teksten zonder die te wijzigen.

Hoofdstuk II – Actieve openbaarheid

Afdeling I – Algemene bepalingen

Artikel 5

Ten behoeve van de actieve openbaarheid zoals die wordt georganiseerd door dit gezamenlijk decreet en ordonnantie, moet voor de bestuurlijke overheden die onder het toepassingsgebied vallen een algemene verplichting worden ingevoerd om te beschikken over een website.

Het is immers via deze communicatietool dat de bestuurlijke overheid de meeste van haar positieve verplichtingen inzake openbaarheid zal moeten naleven. Opdat de betrokkenen de informatie die ze willen raadplegen makkelijk zouden kunnen terugvinden, moet op de homepage van

la mise en place d'une rubrique « transparence » au sein même de la page d'accueil du site internet de l'autorité. Outre sa présence sur la page d'accueil du site internet, il est exigé que celle-ci soit aisément identifiable, d'où l'usage du vocable « rubrique transparence », commun à toutes les autorités administratives, et qui devra apparaître comme une section importante du site internet concerné.

S'agissant du contenu de la rubrique, un certain nombre de documents visés dans le texte doivent obligatoirement s'y trouver. En outre, le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège pourront conjointement prévoir que d'autres documents doivent être publiés au sein de cette rubrique. L'exigence que le Gouvernement, le Collège réuni et le Collège agissent conjointement se justifie par la volonté de maintenir un régime de publicité active commun à toutes les institutions bruxelloises. Les autorités administratives conservent la faculté de publier d'autres documents, pour autant que celle-ci veillent à ne pas rendre particulièrement difficile les recherches menées au sein de la rubrique transparence.

Au 1°, l'obligation d'établir et de tenir à disposition de chacun un document décrivant les compétences, l'organisation et le fonctionnement des autorités soumises à la transparence est maintenue.

Sur base du 2°, les autorités administratives doivent publier une liste des subventions qu'elles ont accordées durant l'année précédente, ce pour le 1^{er} avril de l'année qui suit. Une obligation analogue est déjà prévue à l'article 7§1^{er} de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 « sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois ».

Par subvention, il faut entendre non seulement les subventions financières, mais également toute contribution, avantage ou aide, quelles qu'en soient la forme ou la dénomination, en

de la website van de betrokken overheid een rubriek 'transparantie' worden toegevoegd. Die moet niet alleen aanwezig zijn op de homepage van de website maar ook makkelijk identificeerbaar zijn. Daarom wordt de benaming 'rubriek transparantie' weerhouden voor alle bestuurlijke overheden. Deze rubriek moet worden behandeld als een belangrijk onderdeel van de betrokken website.

De rubriek moet verplicht een aantal documenten bevatten die worden beoogd in de tekst. Bovendien kunnen de Regering, het Verenigd College en het College gezamenlijk bepalen dat in de rubriek ook andere documenten openbaar kunnen worden gemaakt. De vereiste dat de Regering, het Verenigd College en het College gezamenlijk moeten handelen, wordt gerechtvaardigd door de wil om alle Brusselse instellingen te onderwerpen aan dezelfde regeling inzake actieve openbaarmaking. De bestuurlijke overheden behouden de mogelijkheid om andere documenten openbaar te maken voor zover ze ervoor zorgen dat de opzoeken in de rubriek 'transparantie' niet al te zeer worden bemoeilijkt.

In 1° wordt de verplichting om een document op te stellen met een beschrijving van de bevoegdheden, organisatie en werkwijze van de overheden die onderworpen zijn aan de transparantieverplichting, en om dat document voor iedereen ter beschikking te stellen, behouden.

Op basis van 2° moeten de bestuurlijke overheden een lijst openbaar maken van de subsidies die ze hebben toegestaan in het voorgaande jaar, en dit tegen 1 april van het volgende jaar. Een gelijkaardige verplichting is al voorzien in artikel 7§1 van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 "betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen".

Onder toelage moeten niet alleen de financiële toelagen worden verstaan, maar ook elke tegemoetkoming, elk voordeel of elke hulp, ongeacht de vorm of de

ce compris les avances de fonds récupérables consenties sans intérêts, octroyées en vue de promouvoir des activités utiles à l'intérêt général (voir la définition donnée par la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions). Par l'expression « objet de la subvention », on entend l'indication de la forme que prend la subvention, à savoir une allocation purement financière, la mise à disposition d'un immeuble, ou encore la mise à disposition de personnel ainsi que l'indication concise mais concrète de l'avantage conféré : le montant de l'allocation financière, le nombre d'immeubles mis à disposition et leur emplacement, etc...

Sur base du 3°, l'autorité administrative doit publier l'inventaire des études réalisées pour son compte par un partenaire externe, mentionner l'identité de celui-ci (en ne mentionnant que le nom de la personne morale si c'est à elle qu'a été confiée l'étude), l'objet et le coût de l'étude. Il s'agit bien de publier un inventaire et non les études elles-mêmes, qui pourront toutefois faire l'objet de la publicité passive organisée au chapitre III.

Par « études », on vise les travaux de recherche, de mise au point d'une question, d'un projet, réalisés de façon détaillée par des experts au sujet d'une thématique intéressant une ou plusieurs autorités visées à l'article 3. Il peut notamment s'agir d'investiguer une question technique (par exemple les revenus que pourrait générer un péage urbain), scientifique (par exemple une analyse de la qualité de l'air), ou juridique (par exemple, les adaptations légales à entreprendre suite à l'entrée en vigueur d'une directive européenne). Toutes les analyses réalisées pour une administration ne revêtent pas la qualité d'« étude » : il faut pour cela que l'analyse soit menée de façon suffisamment approfondie et selon des standards scientifiques généralement admis.

benaming ervan, met inbegrip van de zonder intrest verleende terugvorderbare voorschotten, toegekend ter bevordering van voor het algemeen belang dienstige activiteiten (zie de definitie gegeven in de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen). Onder de uitdrukking "voorwerp van de toelage" wordt verstaan de aanduiding van de vorm die de toelage aanneemt, namelijk een louter financiële toelage, de terbeschikkingstelling van een gebouw of de terbeschikkingstelling van personeel, evenals de bondige maar concrete aanduiding van het verleende voordeel: het bedrag van de financiële toelage, het aantal ter beschikking gestelde gebouwen en de plaats van die gebouwen, enz.

Op basis van 3° moet de bestuurlijke overheid de inventaris openbaar maken van de studies die voor haar rekening werden verricht door een derde, de identiteit van deze derde vermelden (alleen de naam van de rechtspersoon indien de studie aan haar werd toevertrouwd), evenals het voorwerp en de kostprijs van de studie. Het is wel degelijk de inventaris die openbaar moet worden gemaakt en niet de studies zelf. Die kunnen wel het voorwerp uitmaken van de passieve openbaarmaking die wordt georganiseerd in hoofdstuk III.

Onder "studies" verstaat men de onderzoekswerkzaamheden, de gedetailleerde uitwerking, door experts, van een kwestie, een ontwerp over een thema dat een of meerdere in artikel 3 bedoelde overheden kan interesseren. Het kan onder meer gaan om het onderzoek van een technische kwestie (bijvoorbeeld de inkomsten die kunnen worden gegenereerd door een stadstol), een wetenschappelijke kwestie (bijvoorbeeld een analyse van de luchtkwaliteit) of een juridische kwestie (bijvoorbeeld de wetsaanpassingen die moeten worden doorgevoerd bij de inwerkingtreding van een Europese richtlijn). Niet alle analyses die worden uitgevoerd voor een bestuur zijn 'studies': daarvoor moet de analyse voldoende grondig worden uitgevoerd volgens algemeen aanvaarde wetenschappelijke standaards.

Sur base du 4°, l'autorité administrative doit publier un inventaire des marchés publics conclus l'année précédente, lequel mentionne l'adjudicataire, le montant engagé et l'objet du marché. Une obligation analogue est déjà prévue à l'article 7§1^{er} de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 susvisée.

Le 5°, en ce qu'il vise la publication des offres d'emploi, participe à la garantie d'un accès égal pour tous aux fonctions publiques, puisqu'il élargit l'accès aux offres d'emploi dans le secteur public bruxellois. La publication sous forme d'un lien vers la page web adéquate du site du SELOR ou de tout autre site de même nature remplit l'objectif poursuivi, dès lors qu'elle rend l'information recherchée immédiatement accessible.

S'agissant des décisions de recrutement, de promotion ou de remplacement en elles-mêmes, il est tenu compte de ce que, dans son avis 59/2018 du 4 juillet 2018, l'Autorité de protection des données suggère de limiter la publication sur le site internet des autorités aux décisions de recrutement/promotion/remplacement qui sont elles-mêmes publiées au Moniteur belge. La doctrine rappelle à cet égard qu'« il est d'usage que les arrêtés de nomination d'agents du niveau 1 soient publiés au Moniteur belge » (Jean SAROT et al., Précis de fonction publique, Bruylant, Bruxelles, 1994, p. 194).

Le document décrivant les compétences, l'organisation et le fonctionnement de l'autorité administrative doit être mis à jour dès qu'un changement affecte l'un de ces trois aspects qui conditionnent l'action de l'autorité administrative. De même, les documents visés au 5° doivent par nature être publiés rapidement, dès qu'une procédure de recrutement est lancée, ou dès qu'un membre du personnel de niveau A est engagé. Pour les autres documents visés aux 2°, 3°, 4°, l'autorité

Op basis van 4° kan de bestuurlijke overheid een inventaris openbaar maken van de overheidsopdrachten van het voorgaande jaar, met vermelding van de aanbesteder, het vastgelegde bedrag en het voorwerp van de opdracht. Een gelijkaardige verplichting is al voorzien in artikel 7§1 van de voornoemde gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2007.

5°, aangaande de openbaarmaking van werkaanbiedingen, draagt bij tot het garanderen van een gelijke toegang voor iedereen tot het overheidsambt. Het verbreedt immers de toegang tot de werkaanbiedingen in de Brusselse overheidssector. Een doorverwijzing naar de juiste pagina op de website van SELOR of op om het even welke andere gelijkaardige website voldoet aan het nagestreefde doel, aangezien de gezochte informatie op die manier onmiddellijk toegankelijk wordt gemaakt.

Wat de beslissingen inzake aanwerving, bevordering of vervanging op zich betreft, wordt rekening gehouden met wat de Gegevensbeschermingsautoriteit voorstelt in haar advies 59/2018 van 4 juli 2018; de openbaarmaking op de website van de overheden alleen beperken tot die beslissingen inzake aanwerving/bevordering/vervanging die zelf worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. De doctrine herinnert er in dit opzicht aan dat "het gebruikelijk is dat de benoemingsbesluiten van ambtenaren van niveau 1 worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad" (Jean SAROT et al., Précis de fonction publique, Bruylant, Brussel, 1994, p. 194);

Het document dat de bevoegdheden, de organisatie en de werkwijze van de bestuurlijke overheid beschrijft, moet worden bijgewerkt zodra een wijziging een invloed heeft op een van de drie aspecten die de handeling van de bestuurlijke overheid bepalen. Ook de documenten bedoeld in 5° moeten vanwege hun aard snel openbaar worden gemaakt, namelijk zodra een aanwervingsprocedure wordt gestart of zodra een personeelslid van

administrative dispose d'un délai de trois mois complets au début de chaque année pour établir les inventaires dont la publication est requise.

Au §2, l'obligation de publicité vise exclusivement les membres de cabinet jouant un rôle de conseil politique actif (direction de cabinet, conseillers, attachés), par opposition au personnel technique et de support (par exemple le personnel d'entretien ou un chauffeur), qui n'a pas à assumer de conséquences professionnelles de l'éventuelle assimilation à un parti politique.

Le §3 n'appelle pas de commentaire.

Article 6

L'obligation contenue dans cette disposition a pour objectif d'encourager les autorités administratives à prendre les dispositions internes nécessaires à la satisfaction des obligations de publicité active établies par le décret et ordonnance conjoints.

En outre, il ressort de la pratique de la CADA qu'il n'est pas toujours évident de contacter, dans les délais requis, la personne compétente en matière de publicité de l'administration au sein des différentes autorités administratives concernées. Par conséquent, l'obligation faite aux autorités administratives de désigner un fonctionnaire responsable, et de faire de celui-ci le principal point de contact avec la CADA, est de nature à faciliter l'ensemble du processus de publicité, tant au niveau de la publicité active que de la publicité passive. Le membre du personnel désigné n'est toutefois qu'un relais et sa désignation ne doit pas porter préjudice aux responsabilités internes propres à chaque autorité administrative, et notamment, le cas échéant, à la responsabilité de leurs organes de gestion.

Article 7

Au §1^{er}, L'obligation de mentionner dans toute correspondance le nom et les coordonnées de l'agent traitant est maintenue à l'alinéa 1^{er}. Sur

niveau A wordt aangeworven. Voor de overige documenten, bedoeld in 2°, 3°, 4°, heeft de bestuurlijke overheid aan het begin van het jaar drie volle maanden de tijd om de openbaar te maken inventarissen op te maken.

In § 2 heeft de openbaarmakingsverplichting uitsluitend betrekking op de kabinetsleden die een actieve beleidsadviserende rol spelen (kabinetschefs, adviseurs, attachés), in tegenstelling tot het technisch en ondersteunend personeel (bijvoorbeeld het onderhoudspersoneel of chauffeurs), voor wie de eventuele vereenzelviging met een politieke partij geen gevolgen inhoudt voor hun beroep.

§ 3 behoeft geen commentaar.

Artikel 6

De verplichting die wordt opgelegd in deze bepaling stelt zich tot doel om de bestuurlijke overheden aan te moedigen om intern de nodige maatregelen te nemen om te voldoen aan de verplichtingen inzake actieve openbaarmaking die worden opgelegd in het gezamenlijke decreet en ordonnantie.

Bovendien heeft de CTB in de praktijk al ervaren dat het niet altijd evident is om de persoon die bij de verschillende betrokken bestuurlijke overheden bevoegd is voor de openbaarheid van bestuur te contacteren binnen de gestelde termijn. De verplichting voor de bestuurlijke overheden om een verantwoordelijke ambtenaar aan te duiden die zal optreden als belangrijkste contactpersoon met de CTB, is dus bedoeld om het hele openbaarmakingsproces - zowel voor de actieve als voor de passieve openbaarmaking - te vergemakkelijken. Het aangeduide personeelslid is echter slechts een relais en zijn aanwijzing mag geen afbreuk doen aan de eigen interne verantwoordelijkheden van de bestuurlijke overheden, en met name, in voorkomend geval, aan de verantwoordelijkheid van hun beheersorganen.

Artikel 7

In § 1, eerste lid, blijft de verplichting om in elke briefwisseling de naam en de contactgegevens van de behandelend

base de l'avis de la CADA du 28 juin 2018, l'adresse courriel de l'agent traitant a été ajoutée aux coordonnées à fournir.

Comme l'observe l'Autorité de protection des données dans son avis 59/2018 du 4 juillet 2018, « la mention de ces données (de l'agent traitant) doit permettre un contact direct entre l'administration et l'administré mais l'APD attire l'attention sur le fait que les données personnelles relatives aux agents traitants ne peuvent pas faire l'objet d'une publication sans leur consentement ou intérêt légitime ». Autrement dit, les coordonnées des agents de l'administration peuvent figurer sur la correspondance avec les administrés, mais un consentement des agents est requis pour que ces coordonnées soient publiées en ligne dans un annuaire accessible à tout un chacun.

L'alinéa 2 prévoit que des envois massifs (c'est à-dire au-delà de cent envois) de même nature (par exemple une correspondance annuelle relative au prélèvement du précompte immobilier) peuvent se limiter à mentionner les données de contact de l'unité administrative compétente.

Au §2, il est tenu compte de la volonté des différents législateurs impliqués dans l'adoption du présent texte d'adopter en parallèle un décret et ordonnance conjoints instituant le médiateur bruxellois. Il est évident que l'efficacité de l'action du médiateur dépendra notamment de la connaissance que les destinataires des décisions des autorités publiques auront de la possibilité de recourir à celui-ci en cas de difficulté. Par conséquent, il importe que chaque acte administratif unilatéral de portée individuelle – définition calquée sur celle figurant dans la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs – mentionne la possibilité de saisir le médiateur et les modalités de cette saisine. Il va de soi que les autorités administratives demeurent libre de mentionner la possibilité de recourir aux services du médiateur dans le cadre d'autres communications. Cette obligation de mentionner la possibilité de recourir aux services du médiateur n'entrera en vigueur,

ambtenaar te vermelden, behouden. Op basis van het advies van de CTB van 28 juni 2018 werd aan de te verstrekken contactgegevens het e-mailadres van de behandelend ambtenaar toegevoegd.

De Gegevensbeschermingsautoriteit noteert in haar advies 59/2018 van 4 juli 2018, "Het vermelden van deze gegevens (van de behandelend ambtenaar) maakt een direct contact mogelijk tussen de administratie en de burger maar de GBA vestigt de aandacht op het feit dat de persoonsgegevens betreffende de behandelend ambtenaar niet kan gepubliceerd worden zonder zijn toestemming of gerechtvaardigd belang". Anders gezegd, de contactgegevens van de ambtenaren van de administratie mogen worden vermeld in de briefwisseling met de bestuursorganen, maar de ambtenaren moeten voor het online zetten van deze gegevens in een lijst die voor iedereen toegankelijk is hun toestemming geven.

Het tweede lid voorziet de mogelijkheid om bij een massale verzending (d.w.z. naar meer dan honderd bestemmingen) van gelijkaardige briefwisseling (bijvoorbeeld een jaarlijkse brief over de heffing van de onroerende voorheffing) enkel de contactgegevens van de bevoegde bestuurlijke overheid te vermelden.

In §2 wordt rekening gehouden met de wil van de verschillende wetgevers die bij de goedkeuring van deze tekst betrokken zijn om parallel ook een gezamenlijk decreet en ordonnantie tot instelling van de Brusselse ombudsman goed te keuren. De efficiëntie van de werkzaamheden van de ombudsman zal uiteraard afhangen van de mate waarin de bestemmingen van de beslissingen van de overheidsinstellingen kennis zullen hebben van de mogelijkheid om bij problemen een beroep te doen op de ombudsman. Bijgevolg is het belangrijk dat bij elke eenzijdige bestuurshandeling met individuele strekking – definitie gebaseerd op deze van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen – de mogelijkheid wordt vermeld om zich in geval van moeilijkheden te wenden tot de ombudsman, evenals de manier waarop dat kan gebeuren. Uiteraard blijft het de bestuurlijke overheden vrij om de

conformément à l'article 40, alinéa 3, qu'au jour de l'entrée en fonction du médiateur.

Par ailleurs, il est exigé des autorités administratives qu'elles mentionnent, dans chaque acte administratif unilatéral à portée individuelle, les voies de recours administratifs susceptibles d'être exercées à l'encontre de l'acte. Compte tenu de l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat, prévoyant déjà une sanction à l'encontre de l'omission par l'autorité administrative de la possibilité d'introduire un recours au Conseil d'Etat à l'encontre de toute décision de portée individuelle que l'autorité adopte, il n'a pas été jugé opportun d'exiger, dans le présent projet, que les autorités administratives indiquent cette voie de recours à caractère juridictionnel: d'une part, cela aurait fait double emploi et, d'autre part, cela aurait empiété sur la compétence du législateur fédéral de régler la procédure devant la Section d'administration du Conseil d'Etat.

Article 8

Le premier alinéa de l'article 8 réitère le principe selon lequel il est admis de procéder à la publication requise par la création d'un lien vers la page d'un autre site Internet qui contient déjà l'information à publier.

Ce procédé n'est, toutefois, acceptable que pour autant que l'information recherchée apparaisse directement en cliquant sur le lien renseigné, ou du moins que la page contenant le document ou permettant de le télécharger apparaisse en cliquant sur le lien renseigné.

Le projet vise, en effet, à faciliter l'accès aux documents et information en les rendant disponibles au sein de la rubrique «transparence». Il ne serait, dès lors, pas acceptable que le citoyen soit confronté à un jeu de piste qui l'obligerait à effectuer de nouvelles recherches sur le site Internet auquel il est renvoyé.

mogelijkheid om een beroep te doen op de diensten van de ombudsman ook te vermelden bij andere briefwisselingen. Deze verplichting om de mogelijkheden te vermelden om zich te wenden tot de ombudsman, zal overeenkomstig artikel 40, derde lid pas in werking treden op de dag dat de ombudsman zijn functie opneemt.

Bovendien moeten de bestuurlijke overheden bij elke eenzijdige bestuurshandeling met individuele strekking vermelden langs welke wegen beroep kan worden aangetekend tegen de bestuurshandeling. Rekening houdend met artikel 19, 2e lid van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State, dat al een sanctie voorziet wanneer de bestuurlijke overheid geen melding maakt van de mogelijkheid om bij de Raad van State beroep aan te tekenen tegen elke beslissing van individuele strekking die de overheid goedkeurt, werd het niet opportuun geacht om in dit ontwerp te eisen dat de bestuurlijke overheden dit rechtsmiddel vermelden: enerzijds bestaat deze verplichting al en anderzijds is het de bevoegdheid van de federale wetgever om de procedure voor de afdeling Administratie van de Raad van State te regelen.

Artikel 8

Het eerste lid van artikel 8 herhaalt het principe dat het toegelaten is om te voldoen aan de openbaarmakingsverplichting door te verwijzen naar de pagina op een andere website waarop de openbaar te maken informatie terug te vinden is.

Dit procédé is echter slechts aanvaardbaar als na het klikken op de meegedeelde link rechtstreeks de gezochte informatie verschijnt of toch minstens de pagina die het document bevat of de pagina waar het kan worden gedownload.

Het ontwerp beoogt de documenten en informatie immers makkelijker toegankelijk te maken door ze beschikbaar te stellen in de rubriek 'transparantie'. Het zou dus niet aanvaardbaar zijn om de burger van het kastje naar de muur te sturen, waarbij hij een nieuwe zoekopdracht zou moeten uitvoeren op de website waarnaar hij verwezen wordt.

Par ailleurs, la notion de « réutilisation » utilisée dans cet alinéa se comprend au sens de l'ordonnance du 27 octobre 2016 visant à l'établissement d'une politique de données ouvertes (Open Data) et portant transposition de la Directive 2013/37/UE du Parlement Européen et du Conseil du 26 juin 2013 modifiant la Directive 2003/98/CE du Parlement Européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public.

Lé deuxième alinéa de l'article 24 vise notamment à habilitier les exécutifs à établir des documents types, par exemple pour uniformiser la présentation des inventaires visés à l'article 5. Des formulaires informatisés contenant des « champs » à compléter pourront, par exemple, être établis.

Section II – Dispositions spécifiques aux informations relatives à l'environnement et à l'aménagement du territoire

Article 9

L'obligation de publication des normes relatives à l'environnement, requise par l'ordonnance du 18 mars 2004, est maintenue.

Lorsqu'il vise les législations « régionale » et « locale » concernant l'environnement, l'article n'a trait qu'aux normes régionales et locales bruxelloises.

Article 10

Cette disposition impose aux autorités visées de publier au sein de la rubrique « transparence » de leur site internet l'ensemble des normes réglementaires ou indicatives — en ce compris les lignes de conduites que les autorités s'imposeraient — qu'elles adoptent en matière d'environnement, d'aménagement du territoire et d'urbanisme.

Cette publication doit s'accompagner du rapport sur les incidences environnementales qui aura éventuellement été réalisé.

Cette obligation vise à rendre plus accessibles les informations précitées.

Het in dat lid gebruikte begrip 'hergebruik' wordt overigens begrepen in de zin van de ordonnantie van 27 oktober 2016 ertoe strekkende een opendatabeleid uit te stippelen en houdende omzetting van de richtlijn 2013/37/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie.

Het tweede lid van artikel 24 voorziet in de mogelijkheid om typedocumenten op te stellen, bijvoorbeeld om de presentatie van de in artikel 5 bedoelde inventarissen te uniformiseren. Zo kunnen bijvoorbeeld elektronische formulieren met in te vullen 'velden' opgesteld worden.

Afdeling II – Specifieke bepalingen betreffende informatie over het milieu en de ruimtelijke ordening

Artikel 9

De verplichte openbaarmaking van de normen met betrekking tot het milieu, die opgelegd is door de ordonnantie van 18 maart 2004, blijft behouden.

Waar het gaat om de "gewestelijke" en "lokale" wetgeving inzake het milieu, worden in het artikel de Brusselse gewestelijke en lokale normen bedoeld.

Artikel 10

Deze bepaling verplicht de beoogde overheden om alle door hen goedgekeurde reglementaire en indicatieve normen in verband met milieu, ruimtelijke ordening en stedenbouw - met inbegrip van de gedragslijnen die de overheden zichzelf opleggen - openbaar te maken in de rubriek 'transparantie' van hun website.

Ook het eventueel opgemaakte milieueffectenrapport moet samen daarmee openbaar gemaakt worden.

Deze verplichting is bedoeld om de voormelde informatie makkelijker toegankelijk te maken.

Article 11

Cette disposition impose aux autorités qui délivrent des autorisations urbanistiques de publier, au sein de la rubrique « transparence » de leur site Internet, ces autorisations, pour autant qu'elles aient été précédées d'une étude ou d'un rapport d'incidences conformément au Code bruxellois de l'aménagement du territoire. Le fait de ne prescrire la publicité active que des autorisations qui ont fait l'objet d'un rapport ou d'une étude d'incidences permet de limiter, sur base d'un critère objectif, la masse d'informations que l'autorité compétente sera chargée de diffuser. Ce faisant, on préserve l'autorité administrative d'une charge excessive et on permet au citoyen d'avoir un accès plus aisé aux informations les plus importantes. A noter que la publication des permis ne fait pas courir le délai de recours de 60 jours devant le Conseil d'Etat.

Par ailleurs, lorsque l'autorité considère, malgré l'absence de rapport ou d'étude d'incidences, que l'autorisation qu'elle délivre est susceptible d'avoir un impact significatif sur l'environnement ou sur l'aménagement du territoire, elle en assure également la publication. L'expression « impact significatif » est tirée de l'article 7.2, f) de la Directive 2003/4/CE du 28 janvier 2003, précitée, et vise notamment à en assurer la parfaite transposition. La souplesse de cette expression implique une large marge d'appréciation dans le chef des autorités administratives concernées.

Le texte de la décision étant établi par les autorités sur un format informatique, sa mise en ligne sur le site Internet ne posera pas de difficultés techniques.

Les articles 36 et 37 imposent, par ailleurs, aux demandeurs de permis de fournir une version électronique de leur demande, ce qui facilitera également la tâche de l'administration pour mettre en ligne le rapport d'incidences ou l'étude d'incidences qui auraient été réalisés, ainsi que les documents de synthèse établis

Artikel 11

Deze bepaling legt de overheden die stedenbouwkundige vergunningen uitreiken de verplichting op om deze vergunningen openbaar te maken in de rubriek "transparantie" van hun website, voor zover er vooraf een effectenstudie of een effectenrapport werd opgemaakt overeenkomstig het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening. Het feit dat actieve openbaarmaking enkel verplicht is voor vergunningen die werden onderworpen aan een effectenrapport of een effectenstudie maakt het mogelijk om op basis van een objectief criterium de hoeveelheid informatie te beperken die de bevoegde overheid moet verstrekken. Hierdoor wordt de bestuurlijke overheid behoed voor een te hoge werklast en heeft de burger makkelijker toegang tot de belangrijkste informatie. Er dient opgemerkt dat de openbaarmaking van de vergunningen niet tot gevolg heeft dat de termijn van 60 dagen waarbinnen beroep kan worden aangetekend bij de Raad van State een aanvang neemt.

Wanneer de overheid van mening is dat, hoewel er geen effectenrapport of effectenstudie werd opgemaakt, de uitgereikte vergunning belangrijke gevolgen kan hebben voor het leefmilieu of op de ruimtelijke ordening, maakt ze deze vergunning eveneens openbaar. De uitdrukking "belangrijke gevolgen" werd ontleend aan artikel 7.2, f) van de voormelde Richtlijn 2003/4/EG van 28 januari 2003 en wordt gebruikt met het oog op de perfecte omzetting van deze richtlijn. De soepelheid van deze uitdrukking laat de betrokken bestuurlijke overheden een ruime beoordelingsmarge.

Aangezien de overheden de tekst van de beslissing opmaken in een elektronisch formaat, zullen er geen technische problemen rijzen om die online op de website te plaatsen.

De artikelen 36 en 37 verplichten de aanvragers van een vergunning overigens om een elektronische versie van hun aanvraag te bezorgen, wat het voor het bestuur gemakkelijker maakt om het effectenrapport of de effectenstudie, als die er zouden zijn, en de samenvattende

pour les besoins de l'éventuelle enquête publique.

Le délai de publication de 10 jours ouvrables est réaliste eu égard à la disponibilité des documents sur un format informatique.

Les obligations de transparence précitées ne concernent que les autorisations délivrées après l'entrée en vigueur du projet. Rien n'interdit néanmoins que les autorités concernées publient les autorisations octroyées avant cette entrée en vigueur ou renseignent le lien Internet qui permettra de les consulter.

L'alinéa 2 de l'article 11 impose à l'autorité administrative de veiller à ce que les éléments du document à publier relevant de la vie privée, de la sécurité publique ou couvert par un droit de propriété intellectuelle soient supprimés du document mis en ligne. Il est en effet important que certaines informations sensibles (plans d'une prison, localisation de locaux contenant des objets dangereux, ...) et que la vie privée, dans l'acception évolutive que la jurisprudence donne à cette expression, puissent être gardées confidentielles. Par ailleurs, les droits de propriété intellectuelle ne peuvent bien entendu pas être compromis par ces mesures de publicité ; à cet égard, les autorités veilleront dans chaque cas d'espèce à vérifier l'étendue du droit de propriété intellectuelle concerné.

Article 12

Cette disposition n'appelle pas de commentaire

Article 13

Il est renvoyé au commentaire de l'article 11.

Article 14

Cette disposition reprend l'obligation d'information de la population prévue par l'ordonnance du 18 mars 2004 en cas de menace imminente pour la santé ou

documenten die opgemaakt zijn met het oog op het eventuele openbaar onderzoek, online te plaatsen.

De openbaarmakingstermijn van tien werkdagen is realistisch, vermits de documenten beschikbaar zijn in elektronisch formaat.

De voormelde transparantieverplichtingen hebben enkel betrekking op de vergunningen die uitgereikt zijn na de inwerkingtreding van het ontwerp. Niets verbiedt de betrokken overheden echter om de vergunningen die toegekend zijn vóór de inwerkingtreding van het ontwerp, openbaar te maken of mee te delen op welke website zij geraadpleegd kunnen worden.

Het tweede lid van artikel 11 bepaalt dat de bestuurlijke overheid er moet op toezien dat gegevens van het openbaar te maken document die betrekking hebben op het privéleven of op de openbare veiligheid of die gedekt worden door een intellectueel eigendomsrecht, worden verwijderd uit het document dat online wordt gezet. Het is immers belangrijk dat bepaalde gevoelige informatie (plannen van een gevangenis, lokalisatie van lokalen die gevaarlijke voorwerpen bevatten, ...) en het privéleven, in de evolutieve betekenis die de rechtspraak eraan geeft, vertrouwelijk kunnen worden gehouden. Bovendien mogen intellectuele eigendomsrechten uiteraard niet in het gedrang worden gebracht door maatregelen van openbaarmaking; in die zin zullen de overheden er steeds op toezien dat de reikwijdte van het betrokken intellectuele eigendomsrecht wordt gecontroleerd.

Artikel 12

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Artikel 13

Er wordt verwezen naar de bespreking van artikel 11.

Artikel 14

Deze bepaling herneemt de in de ordonnantie van 18 maart 2004 opgenomen verplichting om de bevolking te informeren bij een onmiddellijke bedreiging

l'environnement. Rien n'empêche toute autre forme de publicité supplémentaire que celle prévue par cette disposition.

Article 15

Cette disposition reprend l'obligation d'établir et de diffuser un rapport (tous les 4 ans) et une synthèse (tous les 2 ans) sur l'état de l'environnement, prévue par l'ordonnance du 18 mars 2004 et auparavant par l'ordonnance du 4 juin 1992 « sur l'établissement d'un rapport sur l'état de l'environnement Bruxellois ». Ce rapport sera publié sur le site Internet du Gouvernement.

Chapitre III – Publicité passive

Article 16

L'alinéa 1^{er} de cet article prévoit que chacun peut prendre connaissance des documents administratifs et informations environnementales et recevoir des explications à leur sujet. La disposition rappelle également le droit de recevoir une copie. Cette copie peut être délivrée sur papier ou sur un format électronique aisément lisible.

Il n'est requis de démontrer un intérêt que pour les documents contenant des « données à caractère personnel », tels que définis à l'article 4, 10°.

Article 17

La disposition reprend les formes que la demande d'accès doit rencontrer pour être recevable dans le cadre de la publicité passive.

Les conditions de recevabilité de la demande sont précisées. Le changement majeur, à cet égard, concerne la clarification de la notion de signature lorsque la demande est formulée par courriel. Ainsi, lorsque la demande par courriel n'est pas introduite par l'intermédiaire d'un avocat, elle sera considérée comme étant valablement signée si elle est accompagnée d'une photocopie ou d'un scan d'un « document d'identité » (carte d'identité, passeport, titre de séjour). Ce faisant, l'authenticité de la demande est raisonnablement garantie, sans pour autant faire peser une charge administrative ou

voor de gezondheid of het milieu. Niets belet elke andere bijkomende vorm van informatie dan deze die is voorzien in deze bepaling.

Artikel 15

Deze bepaling herneemt de verplichting om (om de vier jaar) een verslag en (om de twee jaar) een samenvatting over de staat van het milieu op te maken en te verspreiden, zoals bepaald door de ordonnantie van 18 maart 2004 en daarvoor door de ordonnantie van 4 juni 1992 "tot opstelling van een verslag over de toestand van het Brusselse leefmilieu". Dat verslag moet openbaar gemaakt worden op de website van de Regering.

Hoofdstuk III – Passieve openbaarheid

Artikel 16

Het eerste lid van dit artikel bepaalt dat iedereen bestuursdocumenten en milieu-informatie kan inzien en er uitleg over kan krijgen. De bepaling herinnert tevens aan het recht om een afschrift te ontvangen. Dat afschrift mag op papier of in een makkelijk leesbaar elektronisch formaat afgeleverd worden.

Het is enkel vereist een belang aan te tonen voor de documenten die 'persoonsgegevens' bevatten, zoals omschreven in artikel 4, 10.

Artikel 17

Dit artikel bepaalt de vormvereisten waaraan de opvraging moet voldoen om op grond van de passieve openbaarheid ontvankelijk te zijn.

De voorwaarden voor ontvankelijkheid van de aanvraag worden gepreciseerd. De grote verandering in dit verband betreft de verduidelijking van het begrip 'handtekening' wanneer de aanvraag per e-mail wordt verstuurd. Wanneer de aanvraag per e-mail niet wordt verstuurd door een advocaat, zal ze als geldig ondertekend worden beschouwd wanneer er een fotokopie of een scan van een 'identiteitsdocument' (identiteitskaart, paspoort, verblijfsvergunning) is bijgevoegd. Hierdoor is de authenticiteit van de aanvraag redelijkerwijs gegarandeerd,

technologique excessive sur les citoyens (par exemple, ne considérer recevables que les demandes électroniques faites sur une plateforme requérant une connexion authentifiée par un lecteur de carte d'identité électronique).

Lorsque la demande est transmise par un avocat, indépendamment du mode de transmission, il n'est pas exigé que le demandeur produise une copie, un scan ou une photographie d'un document d'identité. Ceci se justifie par analogie avec le mandat ad litem de l'avocat dans les procédures judiciaires, et par le fait que l'identité de l'avocat et la réalité de son inscription au barreau son aisément vérifiables. Toutefois, même lorsqu'elle est déposée par l'intermédiaire d'un avocat, la demande mentionne le nom du demandeur.

Du reste, la demande doit être adressée de manière à lui conférer une date certaine, de sorte à permettre la preuve de l'existence de la demande et de sa date ; ainsi, sans être exhaustif, on précise que l'envoi d'un courrier recommandé — le cas échéant avec accusé de réception si le demandeur veut s'assurer la preuve de la date de cette réception —, mais également le fax ou le courriel peuvent convenir. Si la demande est faite sur place, le demandeur doit avoir la possibilité de signer le registre mentionnant sa demande et la date de celle-ci, ou de se faire remettre un accusé de réception de sa demande.

Plus le surplus, cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 18

L'article 18 contient l'ensemble des motifs d'exception que l'autorité administrative peut invoquer pour rejeter une demande d'accès à un document administratif ou à une information environnementale.

Afin de transposer au mieux la directive 2003/4 susmentionnée, il a été décidé de distinguer, au sein de différents paragraphes, les motifs d'exception opposables à une demande d'accès à un document administratif en

zonder dat dit teveel administratieve of technologische rompslomp voor de burger met zich meebrengt (bijvoorbeeld alleen de elektronische aanvragen die uitgevoerd zijn via een platform waarvoor een geauthenticeerde verbinding met een elektronische kaartlezer nodig is, als ontvankelijk beschouwen).

Wanneer de aanvraag wordt ingediend door een advocaat, los van de wijze waarop dit gebeurt, dient de aanvrager geen fotokopie, scan of foto van een identiteitsdocument over te maken. Dit wordt gerechtvaardigd door het feit dat de advocaat in gerechtelijke procedures een mandaat ad litem uitoefent en door het feit dat de identiteit van de advocaat en de waarachtigheid van zijn inschrijving aan de balie makkelijk te controleren zijn. Ook als ze wordt ingediend met tussenkomst van de advocaat moet in de aanvraag de naam van de aanvrager worden vermeld.

Voor het overige moet de aanvraag zodanig verstuurd zijn dat zij gedateerd kan worden teneinde het bestaan van de aanvraag en de datum ervan te kunnen bewijzen; dat kan onder meer, zij het niet uitsluitend, door de aanvraag te verzenden per aangetekende brief — eventueel met ontvangstbevestiging indien de aanvrager een bewijs wil van de datum van ontvangst —, maar ook per fax of per e-mail. Indien de aanvraag ter plaatse gedaan wordt, moet de aanvrager de mogelijkheid hebben het register waarin zijn aanvraag en de datum daarvan vermeld worden, te ondertekenen of zich een ontvangstbewijs van zijn aanvraag te laten overhandigen.

Voor het overige behoeft deze bepaling geen commentaar.

Artikel 18

Artikel 18 bevat alle uitzonderingsgronden die de bestuurlijke overheid kan inroepen om een aanvraag tot inzage van een bestuursdocument of van milieu-informatie te weigeren.

Om de voormelde richtlijn 2003/4 zo goed mogelijk om te zetten, werd besloten om in verschillende paragrafen een onderscheid te maken tussen uitzonderingsgronden waarop de overheid zich kan beroepen om

général (§§2 et 4) et ceux qui sont opposables à une demande d'accès à des informations environnementales (§3).

Le §1^{er} est, quant à lui, applicable tant aux documents administratifs en général qu'aux informations environnementales.

Les exceptions prévues dans l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration et celles prévues dans l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement et à l'aménagement du territoire dans la Région de Bruxelles-Capitale ont été maintenues.

Cependant, une exception nouvelle, inspirée par le décret flamand du 26 mars 2004 relatif à la publicité de l'administration (art. 14, 5°) est ajoutée au §2, 10°, à savoir l'intérêt de préserver la confidentialité nécessaire à la réalisation d'évaluations et audits internes. A défaut d'une telle confidentialité, il est en effet à craindre que les services d'audit interne (tel celui créé par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 avril 2003 « relatif à l'organisation de l'audit interne au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ») ne puissent effectuer leur tâche avec la sérénité requise.

S'agissant des évaluations, on vise ici les documents qui concernent l'évaluation des membres du personnel. Ce motif d'exception vient donc compléter – pour autant que de besoin – la protection de la personne du fonctionnaire à l'encontre d'une publicité qui pourrait lui porter préjudice.

Quant aux autres motifs d'exception, on formule les observations suivantes :

- s'agissant des délibérations des exécutifs bruxellois, il va de soi que des documents tels que les procès-verbaux des délibérations de la réunion hebdomadaire des chefs de cabinet constituent des documents préparatoires aux réunions des membres des exécutifs et qu'il peut, dès

de inzage te weigeren van een bestuursdocument in het algemeen (§§2 en 4) en deze waarop ze zich kan beroepen om de inzage te weigeren van milieu-informatie (§3).

§1 is van toepassing op zowel bestuursdocumenten in het algemeen als op milieu-informatie.

De uitzonderingen die zijn voorzien in de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur en deze voorzien in de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie en tot informatie betreffende de ruimtelijke ordening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werden behouden.

In § 2.10° werd echter een nieuwe uitzondering toegevoegd die geïnspireerd is op het Vlaams decreet van 26 maart 2004 betreffende de openbaarheid van bestuur (art. 14, 5°), meer bepaald het belang om de nodige vertrouwelijkheid te bewaren bij de uitvoering van interne evaluaties en audits. Zonder die vertrouwelijkheid valt immers te vrezen dat interne auditdiensten (zoals diegene die opgericht is door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 april 2003 'tot organisatie van de interne audit in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest') hun taak niet in de nodige sereniteit zouden kunnen uitoefenen.

Voor de evaluaties gaat het om de documenten die betrekking hebben op de evaluatie van de personeelsleden. Deze uitzonderingsgrond betekent dus - voor zover nodig - een bijkomende bescherming van de ambtenaar tegen een openbaarmaking die hem nadeel zou kunnen berokkenen.

Aangaande de andere uitzonderingsgronden worden de volgende opmerkingen geformuleerd:

- wat de beslissingen van de Brusselse executieven betreft, spreekt het voor zich dat documenten zoals verslagen met de beslissingen van de wekelijkse vergadering van de kabinetschefs documenten zijn ter voorbereiding van de vergaderingen van de leden van de executieven en

lors, être refusé de les communiquer.

- un permis d'urbanisme ne constitue pas une information susceptible de relever de la vie privée. Les permis sont, dès lors, accessibles sans l'accord du propriétaire.

Pour le surplus, cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 19

Cette disposition reprend à l'identique celle de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative aux droits d'auteurs et la rend applicable aux informations environnementales.

Article 20

Une nouveauté majeure est instaurée en ce qui concerne le délai de traitement de la demande d'accès par l'autorité administrative.

Le demandeur dispose désormais de la faculté de solliciter l'examen de sa demande en urgence. L'urgence doit être motivée par le demandeur et doit se limiter aux cas dans lesquels celui-ci démontre que le respect des délais ordinaires est susceptible de lui causer de graves inconvénients. L'autorité administrative apprécie le bien-fondé de l'urgence invoquée et, lorsqu'elle la reconnaît, répond immédiatement à la demande ou au plus tard dans les sept jours ouvrables. Lorsqu'elle considère que l'urgence n'est pas établie, l'autorité en informe immédiatement le demandeur par une décision motivée, elle traite ensuite la demande dans les délais ordinaires. A titre d'exemple, l'urgence pourra être reconnue lorsque le demandeur démontre qu'il est sur le point d'introduire un recours quelconque, à l'appui duquel il souhaite pouvoir invoquer des éléments contenus dans les documents auxquels il sollicite l'accès : si le délai pour introduire le recours est bref, il se concevra qu'il ait besoin de consulter à très brève échéance les documents administratifs ou les informations environnementales utiles à ce recours. Le fait, pour l'autorité administrative, de reconnaître l'urgence, n'implique pas que celle-ci ne puisse ensuite refuser totalement ou partiellement d'accéder à la demande sur base d'un motif d'exception

dat derhalve geweigerd mag worden om ze bekend te maken.

- een stedenbouwkundige vergunning vormt geen informatie die behoort tot de persoonlijke levenssfeer. De vergunningen zijn dan ook toegankelijk zonder toestemming van de eigenaar.

Voor het overige behoeft deze bepaling geen commentaar.

Artikel 19

Deze bepaling herneemt letterlijk wat bepaald is in de ordonnantie van 30 maart 1995 met betrekking tot de auteursrechten en maakt dat van toepassing op de milieu-informatie.

Artikel 20

Een belangrijke nieuwigheid werd ingevoerd in de termijn voor de behandeling van de aanvraag tot inzage door de bestuurlijke overheid.

De aanvrager heeft voortaan de mogelijkheid om te vragen dat zijn aanvraag dringend wordt onderzocht. De hoogdringendheid moet door de aanvrager worden gemotiveerd in die zin dat hij moet aantonen dat de naleving van de gewone termijnen ernstige nadelige gevolgen zou kunnen hebben voor zijn situatie. De bestuurlijke overheid beoordeelt de gegrondheid van de ingeroepen hoogdringendheid en, wanneer ze die erkent, voldoet ze onmiddellijk aan de aanvraag of uiterlijk binnen zeven werkdagen. Wanneer zij de hoogdringendheid ongegrond acht, brengt de overheid de aanvrager daar onmiddellijk van op de hoogte bij met redenen omklede beslissing en wordt de aanvraag binnen de gewone termijn behandeld. Hoogdringendheid kan bijvoorbeeld worden erkend wanneer de aanvrager aantoont dat hij op het punt staat om een beroep in te stellen en dat hij daarbij elementen wil inroepen die zijn vermeld in de documenten waarvan hij de inzage vraagt; als de termijn om het beroep in te stellen kort is, is het begrijpelijk dat hij de nuttige bestuursdocumenten of milieu-informatie op zeer korte termijn wenst te raadplegen. Het feit dat de bestuurlijke overheid de

visé à l'article 18.

Article 21

L'obligation de motiver un éventuel refus est maintenue, de même que celle d'indiquer dans la notification l'existence des voies de recours. La possibilité de saisir le médiateur bruxellois doit également être renseignée.

L'absence de réponse dans le délai imparti pour répondre est assimilée à un refus. Lorsque le demandeur invoque l'urgence, l'absence de réponse de l'autorité dans le délai de sept jours ouvrables visé à l'article 20, §4 alinéa 2 équivaut à un refus.

Chapitre IV – Correction d'informations inexactes ou incomplètes

Articles 22, 23 et 24

Ces dispositions reprennent celles qui concernent le droit de rectification des documents administratifs et s'appliquent désormais également aux informations environnementales.

Les délais prévus à l'article 32 sont conformes aux délais prescrits par le RGPD en son article 12.

Chapitre V – Commission d'accès aux documents administratifs

Article 25

Cette disposition institue un organe de recours en réformation commun à toutes les autorités administratives visées.

Elle participe, ainsi, au renforcement de la transparence en offrant au demandeur un recours effectif, facile à identifier et à introduire.

Cette institution sera appelée à traiter des recours introduits contre les manquements aux obligations de publicité active, contre les refus

hoogdringendheid erkent, impliceert niet dat ze de inzage vervolgens niet geheel of gedeeltelijk kan wijzigen op basis van een uitzonderingsgrond die is aangegeven in artikel 18.

Artikel 21

De verplichting om een eventuele weigering met redenen te omkleden blijft behouden, net als de verplichting om bij de kennisgeving de bestaande beroepsmogelijkheden te vermelden. Tevens moet melding gemaakt worden van de mogelijkheid om zich te wenden tot de Brusselse ombudsman.

Het niet antwoorden binnen de toegewezen termijn staat gelijk met een weigering. Wanneer de aanvrager hoogdringendheid inroept, wordt het uitblijven van een antwoord van de overheid binnen de termijn van zeven werkdagen zoals bedoeld in artikel 20, §4 2e lid, gelijkgesteld met een weigering.

Hoofdstuk IV – Verbeteren van onjuiste of onvolledige informatie

Artikelen 22, 23 en 24

Deze artikelen hernemen de bepalingen in verband met het recht om bestuursdocumenten te verbeteren en zijn ook van toepassing op de milieu-informatie.

De in artikel 32 gestelde termijnen stemmen overeen met de termijnen die de AVG voorschrijft in haar artikel 12.

Hoofdstuk V – Commissie voor toegang tot bestuursdocumenten

Artikel 25

Deze bepaling roept een gemeenschappelijk herzieningsberoepsorgaan voor alle beoogde bestuurlijke overheden in het leven

Dat biedt de aanvrager de kans om eenvoudig een daadwerkelijk beroep in te dienen en helpt dus de transparantie te versterken.

De taak van deze instelling zal erin bestaan beroepen te behandelen die ingediend worden wanneer de verplichtingen op het

d'accès à des documents administratifs ou informations environnementales formulées dans le cadre du chapitre consacré à la publicité passive ainsi que contre les refus de rectification.

En vertu de son pouvoir de réformation, la CADA peut prendre une nouvelle décision de refus d'accès ou de refus de rectification, le cas échéant motivée différemment, ou accorder elle-même l'accès aux documents administratifs ou aux informations environnementales litigieuses ou la rectification de ceux-ci. Dans ces deux derniers cas, la CADA donne l'injonction à l'autorité administrative de se conformer à sa décision, et cela dans le délai qu'elle établit en fonction des circonstances de l'affaire (ce délai ne peut excéder 30 jours). A défaut pour l'autorité de se conformer à l'injonction de la CADA dans le délai lui imparti, la CADA pourra elle-même communiquer le document administratif ou l'information environnementale. Dans ce dernier cas, la CADA en avertit l'autorité administrative 15 jours ouvrables auparavant, et ce afin que ladite autorité puisse éventuellement mettre à profit ce délai pour saisir le Conseil d'Etat en extrême urgence.

En matière de publicité active, le requérant qui a constaté l'absence d'une publication requise par le présent décret et ordonnance conjoint pourra s'adresser en tout temps à la CADA pour faire constater la défaillance de l'autorité concernée. La Commission enjoint l'autorité à publier le document ou l'information environnementale.

A l'instar de l'actuelle CADA régionale, la CADA pourra également formuler des recommandations au législateur et être consultée par les autorités administratives qui en éprouveraient le besoin.

Article 26

Compte tenu de l'élargissement du champ d'application *rationae personae* de l'ordonnance, le nombre de membres de la Commission est porté à 9, et les membres issus de la fonction publique pourront être désignés parmi les membres du personnel statutaire des autorités soumises au présent décret et

vlak van actieve openbaarheid niet zijn nageleefd, wanneer geweigerd wordt toegang te bieden tot bestuursdocumenten of milieu-informatie die aangevraagd zijn op grond van het hoofdstuk over passieve openbaarheid of wanneer verbeteringen geweigerd worden.

Krachtens haar herzieningsbevoegdheid kan de CTB een nieuwe beslissing tot weigering van inzage of verbetering nemen, in voorkomend geval met andere redenen omkleed, of zelf toegang verlenen tot de betwiste bestuursdocumenten of milieu-informatie of de verbetering daarvan toestaan. In beide gevallen geeft de CTB de bestuurlijke overheid opdracht om zich te schikken naar haar beslissing en dat binnen de termijn die zij afhankelijk van de omstandigheden van de zaak vaststelt (deze termijn mag niet meer dan 30 dagen bedragen). Indien de overheid zich niet binnen de verstrekte termijn schikt naar het bevel van de CTB, kan de CTB zelf het bestuursdocument of de milieu-informatie bezorgen. In dat laatste geval verwittigt de CTB de bestuurlijke overheid daarvan 15 werkdagen op voorhand, zodat de overheid in kwestie die termijn eventueel kan benutten om de zaak bij hoogdringendheid aanhangig te maken bij de Raad van State.

Wat de actieve bekendmaking betreft kan de verzoeker die heeft vastgesteld dat een door dit gezamenlijk decreet en ordonnantie vereiste openbaarmaking niet is gebeurd, kan zich te allen tijde wenden tot de CTB om de betrokken overheid in gebreke te stellen. De Commissie beveelt de overheid om het document of de milieu-informatie openbaar te maken.

Net zoals de huidige gewestelijke CTB, kan de CTB ook aanbevelingen voor de wetgever formuleren en kan zij geraadpleegd worden door de bestuurlijke overheden die dat nodig vinden.

Artikel 26

Vanwege de uitbreiding van het toepassingsgebied *rationae personae* van de ordonnantie, wordt het aantal leden van de Commissie gebracht op 9. De leden uit het overheidsambt kunnen worden aangewezen onder de leden van het statutaire personeel van de overheden die

ordonnance conjoints, pour autant qu'ils disposent d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en droit et qu'il dispose d'une expérience significative en matière de publicité de l'administration.

Le mandat reste attribué pour 5 ans renouvelables.

Les membres de la CADA n'exercent pas cette activité à temps plein.

Par conséquent, pour chaque membre, y compris le président, un suppléant est désigné.

Le président doit être membre du Conseil d'Etat ou de son audiorat, ou magistrat dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Par « magistrat », l'on vise ici la magistrature assise, tous degrés de Juridiction confondus. S'agissant du Conseil d'Etat, le terme « magistrat » vise également les membres de l'audiorat.

Article 27

Le délai ordinaire d'introduction d'un recours à la CADA est de 30 jours calendrier. La demande n'étant pas soumise à des exigences de forme ou de fond importantes, ce délai apparaît largement suffisant pour le demandeur confronté à des difficultés dans le cadre de sa demande d'accès. Il est souligné que, s'agissant des recours à l'encontre du non-respect par une autorité administrative d'une obligation de publicité active, aucun délai d'introduction du recours n'est fixé. Celui-ci peut donc être introduit en tout temps.

Lorsque le demandeur invoque l'urgence, il introduit son recours dans les 5 jours ouvrables à compter de la prise de connaissance du refus de l'autorité d'accéder à sa demande, que ce refus soit exprès ou implicite. Ce délai réduit s'explique par le fait que l'urgence est normalement incompatible avec l'introduction du recours longtemps après la prise de connaissance du refus.

Par ailleurs, ces délais d'introduction du recours sont interrompus si le demandeur

zijn onderworpen aan dit gezamenlijk decreet en ordonnantie, voor zover ze beschikken over een universitair diploma van de tweede cyclus in de rechten en voldoende ervaring hebben in het domein van de openbaarheid van bestuur.

Het mandaat wordt toegewezen voor 5 jaar en is hernieuwbaar.

De leden van de CTB oefenen die activiteit niet voltijds uit.

Bijgevolg wordt voor elk lid, alsook voor de voorzitter, een plaatsvervanger aangeduid.

De voorzitter moet lid zijn van de Raad van State of van het audioraat ervan, of magistraat van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Met "magistraat" wordt hier verwezen naar de zittende magistratuur op alle niveaus van aanleg. Bij de Raad van State beoogt de term "magistraat" ook de leden van het audioraat.

Artikel 27

De gewone termijn om bij de CTB een beroep in te stellen bedraagt 30 kalenderdagen. Omdat de aanvraag niet is onderworpen aan belangrijke vorm- of grondvereisten, lijkt deze termijn ruimschoots voldoende voor de aanvrager die in het kader van zijn aanvraag tot inzage moeilijkheden ondervindt. Er wordt benadrukt dat het gaat om beroep tegen de niet-naleving door een bestuurlijke overheid van een verplichting inzake actieve openbaarmaking en dat daarom geen termijn voor de instelling van het beroep wordt bepaald. Het beroep kan dus altijd worden ingesteld.

Wanneer de aanvrager hoogdringendheid inroept, stelt hij zijn beroep in binnen 5 werkdagen vanaf de kennisname van de weigering door de overheid om toegang te verlenen tot zijn aanvraag, ongeacht of deze weigering uitdrukkelijk is of impliciet. Deze verminderde termijn wordt verklaard door het feit dat hoogdringendheid normaal gezien niet verenigbaar is met de instelling van een beroep lang nadat van de weigering kennis werd genomen.

Bovendien worden deze termijnen voor de instelling van beroep onderbroken wanneer

préfère, en premier lieu, saisir le médiateur bruxellois. En d'autres termes, si le demandeur préfère tout d'abord saisir le médiateur d'une réclamation, il n'est pas tenu de saisir la Commission dans les 30 jours du refus qui lui a été opposé. Il doit, par contre, introduire sa réclamation auprès du médiateur dans les 30 jours précités s'il veut pouvoir bénéficier de l'interruption du délai de recours devant la CADA.

Dès lors qu'on ne peut exclure que la demande devienne urgente par l'écoulement du temps, l'interruption du délai vaut également pour le délai d'introduction du recours en urgence. Autrement dit, il se pourrait que le demandeur invoque, à bon droit, dans certains cas exceptionnels, l'urgence de son recours à la CADA après avoir recouru aux services du médiateur.

S'il n'obtient pas satisfaction de façon concertée grâce à l'intervention du médiateur et qu'il a saisi celui-ci dans les 30 jours du refus, le demandeur disposera à nouveau d'un délai de 30 jours à dater de la réception de la recommandation du médiateur ou de la notification de la fin de son intervention pour saisir la CADA d'un recours en réformation.

Si le demandeur saisit les deux instances dans les 30 jours du refus, la Commission suspend l'examen du recours tant que le médiateur n'a pas formulé sa recommandation. Autrement dit, s'il est possible de saisir en même temps la CADA et le médiateur, la priorité est néanmoins donnée au médiateur, dans l'espoir que son intervention puisse débloquent la situation de façon non contraignante. La Commission et le médiateur veilleront à créer les synergies nécessaires pour s'informer mutuellement des dossiers ayant trait à la publicité de l'administration.

Les autres conditions de recevabilité du recours sont similaires à celles d'une demande d'accès dans le cadre de la publicité passive. Elles visent à permettre à la CADA de traiter le

de aanvrager zich eerst wenst te wenden tot de Brusselse ombudsman. Wanneer de aanvrager met andere woorden liever eerst een bezwaarschrift indient bij de ombudsman, is hij niet verplicht om binnen de 30 dagen na de uitspraak van de weigering naar de Commissie te stappen. Hij moet daarentegen zijn bezwaarschrift bij de ombudsman wel indienen binnen de voormelde termijn van 30 dagen om zich te kunnen beroepen op de onderbreking van de beroepstermijn bij de CTB.

Zodra niet kan worden uitgesloten dat de aanvraag met het verstrijken van de tijd dringend wordt, geldt de onderbreking ook voor de termijnen voor het instellen van beroep bij hoogdringendheid. Met andere woorden, het is mogelijk dat de aanvrager in bepaalde uitzonderlijke gevallen rechtmatig de hoogdringendheid van zijn beroep bij de CTB inroept nadat hij zich eerst tot de ombudsman had gewend.

Wanneer de aanvrager door middel van het overleg dat tot stand komt via de ombudsman geen voldoening vindt en hij laatstgenoemde binnen de 30 dagen na de weigering heeft aangesproken, heeft hij vanaf de ontvangst van de aanbeveling van de ombudsman of de kennisgeving van het einde van diens tussenkomst opnieuw 30 dagen de tijd om een herzieningsberoep in te dienen bij de CTB.

Indien de aanvrager zich binnen de 30 dagen vanaf de weigering tot de beide instanties wendt, schorst de Commissie de behandeling van het beroep op zolang de ombudsman geen aanbeveling heeft geformuleerd. Met andere woorden: de zaak kan bij de CTB en bij de ombudsman tegelijk aanhangig worden gemaakt, maar er wordt voorrang verleend aan de ombudsman in de hoop dat zijn tussenkomst de situatie op een niet-dwingende manier kan deblokkeren. De Commissie en de ombudsman zullen erop toezien dat de nodige synergieën worden gecreëerd om wederzijds informatie te krijgen over dossiers die betrekking hebben op de openbaarheid van bestuur.

De andere voorwaarden waaraan het beroep moet voldoen om ontvankelijk te zijn, zijn gelijkaardig aan die voor een opvraging op grond van de passieve

plus efficacement et le plus rapidement possible le recours. Elles permettent une saisine de la CADA par courriel.

Article 28

Cette disposition vise à octroyer à la CADA les moyens nécessaires au traitement des recours. Il arrive, en effet, aujourd'hui que la CADA ne dispose pas du document auquel l'accès est demandé, ce qui complique singulièrement l'exercice de ses missions.

Par « pouvoirs d'investigation », on vise notamment la faculté pour la CADA de se transporter dans les locaux des autorités administratives afin de s'y faire remettre les documents administratifs litigieux, ou la possibilité de procéder à l'audition des membres de l'administration concernés par un dossier.

Afin de conduire les autorités administratives à collaborer avec la CADA et à lui envoyer les documents administratifs ou informations environnementales litigieux, un délai de 7 jours ouvrables est prévu à compter de la réception par l'autorité administrative de la notification du recours. Afin de confirmer et d'encadrer la pratique de la Commission régionale actuelle, il est expressément prévu que l'autorité peut joindre au document administratif ou à l'information environnementale une note d'observation.

Lorsque l'urgence invoquée par le demandeur est reconnue par le Président de la Commission ou le membre qu'il désigne, le délai imparti à l'autorité pour transmettre le document et la note d'observation est réduit à 2 jours ouvrables.

Pour inciter les autorités administratives à respecter les obligations précitées, il est prévu que la Commission mentionne dans son rapport annuel les autorités qui n'ont pas respecté les délais ainsi fixés.

Lorsque l'autorité administrative juge la demande manifestement abusive ou trop vague, elle n'est pas tenue de transmettre le document administratif ou l'information

openbaarheid. Zij zijn bedoeld om de CTB in staat te stellen het beroep zo doeltreffend en snel mogelijk te behandelen. Het is mogelijk zich tot de CTB te richten per e-mail.

Artikel 28

Deze bepaling beoogt de CTB de nodige middelen te geven om de beroepen te behandelen. Vandaag gebeurt het namelijk dat de CTB niet beschikt over het document dat opgevraagd wordt, wat de uitoefening van haar opdrachten aanzienlijk bemoeilijkt.

Met 'onderzoeksbevoegdheden' wordt verwezen naar de mogelijkheid voor de CTB om zich te begeven naar de kantoren van de bestuurlijke overheden om zich daar de bestuursdocumenten waarover een geschil bestaat, te laten bezorgen of de mogelijkheid om een hoorzitting te houden met de leden van het bestuur waarop een dossier betrekking heeft.

Om de bestuurlijke overheden ertoe aan te zetten om met de CTB samen te werken en haar de betwiste bestuursdocumenten of milieu-informatie toe te sturen, wordt een termijn vastgesteld van 7 werkdagen vanaf de ontvangst van de kennisgeving van het beroep door de bestuurlijke overheid. Om de praktijk van de huidige gewestelijke Commissie te bevestigen en te omkaderen, wordt uitdrukkelijk voorzien dat de overheid bij het bestuursdocument of de milieu-informatie een nota met opmerkingen kan voegen.

Wanneer de voorzitter van de Commissie of het lid dat hij aanwijst de door de aanvrager ingeroepen hoogdringendheid erkent, wordt de termijn waarbinnen de overheid het document en de nota met opmerkingen moet overmaken beperkt tot 2 werkdagen.

Om de bestuurlijke overheden aan te zetten tot het naleven van de voormelde verplichtingen, kan de Commissie de overheden die de gestelde termijnen niet hebben gerespecteerd vermelden in haar jaarverslag.

Wanneer de bestuurlijke overheid de aanvraag kennelijk onredelijk of te vaag geformuleerd acht, is ze niet verplicht om het betwiste bestuursdocument of de

environnementale litigieux. Il serait, par hypothèse, contraire à ces deux motifs de rejet de la demande d'exiger de l'autorité administrative qu'elle envoie les documents ou les informations environnementales litigieux à la CADA. Elle doit toutefois transmettre, dans ce cas, une décision motivée sur base de laquelle la CADA pourra apprécier la validité du motif de rejet. Si la Commission considère que la position de l'autorité n'est pas fondée, elle lui enjoint de transmettre le document ou l'information environnementale dans le délai déterminé au §1^{er}, alinéa 2.

Article 29

La Commission dispose de 60 jours pour statuer à compter de la réception du document administratif ou de l'information environnementale sollicitée, ou à compter de la réception de la décision de l'autorité de rejeter la demande au motif qu'elle est trop vague ou manifestement abusive.

Afin de permettre au demandeur de saisir le Conseil d'Etat en temps utile contre une éventuelle décision implicite de refus, la CADA doit informer le demandeur du point de départ du délai qui lui est imparti pour statuer.

L'allongement du délai de traitement du recours par la CADA se justifie par le caractère non permanent de la Commission, qui implique que plusieurs membres aux activités professionnelles diverses doivent se réunir pour examiner le recours. Dans la pratique, le délai de 30 jours s'est révélé particulièrement bref et difficile à tenir. En outre, la possibilité de saisir la CADA en urgence implique la possibilité pour le demandeur de voir son recours traité à très bref délai (10 jours ouvrables) lorsque cela se justifie. A cet égard, la notion d'urgence est calquée sur la définition qui en est donnée dans le cadre de la procédure qui régit la demande initiale.

Il est par ailleurs prévu que la CADA devra nécessairement solliciter l'avis de l'Autorité de protection des données (créée par la loi du 3

betwiste milieu-informatie over te maken. Het zou immers indruisen tegen de twee gronden voor weigering van de aanvraag om van de betrokken overheid te eisen dat ze de betwiste bestuursdocumenten of milieu-informatie overmaakt aan de CTB. Ze moet in dat geval echter wel een met redenen omklede beslissing overmaken zodat de CTB de geldigheid van de weigeringsgrond kan beoordelen. Als de Commissie het standpunt van de overheid niet gegrond acht, geeft ze haar het bevel om het bestuursdocument of de milieu-informatie over te maken binnen de termijn bedoeld in §1, 2e lid.

Artikel 29

De Commissie heeft vanaf de ontvangst van het opgevraagde bestuursdocument of milieu-informatie, of vanaf de ontvangst van de beslissing van de overheid om de aanvraag te verwerpen omdat ze te vaag geformuleerd of kennelijk onredelijk is, 60 dagen de tijd om een uitspraak te doen.

Opdat de aanvrager tegen een eventuele impliciete beslissing tot weigering beroep zou kunnen aantekenen bij de Raad van State, moet de CTB de aanvrager inlichten over het moment waarop de termijn waarbinnen zij uitspraak moet doen aanvangt.

De verlenging van de behandelingstermijn van het beroep voor de CTB wordt gerechtvaardigd door het niet-permanente karakter van de Commissie dat impliceert dat verschillende leden met verschillende beroepsactiviteiten moeten samenkomen om het beroep te behandelen. In de praktijk is de termijn van 30 dagen bijzonder kort en moeilijk aan te houden. Bovendien impliceert de mogelijkheid om bij de CTB beroep bij hoogdringendheid aan te tekenen ook dat het beroep op zeer korte termijn kan worden behandeld (10 werkdagen) wanneer dat gerechtvaardigd is. In die zin is het begrip 'hoogdringendheid' gebaseerd op de definitie die eraan gegeven wordt in het kader van de procedure voor de oorspronkelijke aanvraag.

Verder is bepaald dat de CTB noodzakelijkerwijs het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit (opgericht

décembre 2017) lorsque le dossier examiné le requiert. Il est renvoyé à l'article 23, §1^{er}, 1^o de la loi du 3 décembre 2017 susvisée. L'avis de l'Autorité de protection des données ne devra pas être demandé lorsque sa jurisprudence est bien établie et que la CADA peut l'appliquer sans difficultés. A l'inverse, il faudra que la CADA se tourne vers l'Autorité de protection des données lorsque le dossier examiné pose une question inédite.

Enfin, le délai de traitement est suspendu à compter du jour où la CADA reçoit du médiateur l'information selon laquelle ce dernier est saisi d'une réclamation dont l'objet est identique à celui du recours introduit devant la CADA. Aucune forme n'est prévue pour la façon dont le médiateur informe la Commission, ce afin de ménager la plus grande souplesse possible dans les rapports entre le médiateur et la CADA. Lorsque le médiateur considère qu'il a terminé son intervention, il le notifie à la Commission et lui fait part de ses éventuelles recommandations. A compter de cette notification, le demandeur dispose de 15 jours pour faire savoir à la CADA s'il maintient son recours, à défaut il est réputé se désister. Ce faisant, on permet au demandeur d'apprécier lui-même si l'intervention du médiateur lui a apporté satisfaction.

Article 30

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 31

La présentation du rapport annuel de la Commission devant le seul Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale se justifie par la présence, au sein de cette assemblée, des parlementaires de la COCOM et de la COCOF. Aussi, afin d'éviter de répéter à plusieurs reprises l'exercice que constitue la présentation du rapport, devant les mêmes personnes, il a été décidé que la seule présentation du rapport devant le Parlement régional suffisait.

door de wet van 3 december 2017) moet inwinnen, wanneer dat in het licht van het onderzochte dossier nodig is. Er wordt verwezen naar artikel 23, §1, 1^o van de voormelde wet van 3 december 2017. Het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit moet niet gevraagd worden, wanneer haar rechtspraak vaststaand is en de CTB die probleemloos kan toepassen. Wanneer zich in het onderzochte dossier een nooit eerder gestelde vraag opwerpt, moet de CTB zich echter wel wenden tot de Gegevensbeschermingsautoriteit.

Ten slotte wordt de behandelingstermijn opgeschort vanaf de dag waarop de CTB van de Brusselse ombudsman de mededeling krijgt dat er bij hem een klacht werd ingediend waarvan het voorwerp hetzelfde is als van het beroep dat werd ingesteld bij de CTB. Voor de manier waarop de ombudsman de Commissie inlicht is geen enkele vorm voorzien teneinde de grootste soepelheid te vrijwaren in de relatie tussen de ombudsman en de CTB. Wanneer de ombudsman zijn tussenkomst beëindigt acht, meldt hij dit aan de Commissie en stuurt hij haar ook zijn eventuele aanbevelingen door. Vanaf deze kennisgeving heeft de aanvrager 15 dagen de tijd om de CTB te laten weten of hij zijn beroep voortzet. Bij ontstentenis wordt hij geacht te hebben afgezien van het beroep. De aanvrager kan dus zelf beoordelen of de tussenkomst van de ombudsman hem voldoening heeft geschonken.

Artikel 30

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Artikel 31

Het feit dat de Commissie haar jaarverslag enkel moet voorstellen aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt gerechtvaardigd door het feit dat in dit Parlement parlementsleden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie zetelen. Om te vermijden dat het jaarverslag meermaals moet worden voorgesteld aan dezelfde personen, werd besloten dat een voorstelling aan het gewestelijke parlement

volstaat.

Article 32

Cette disposition abroge les normes relatives à la transparence que le projet vise à remplacer.

Article 33

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 34

Cette disposition est à lire en lien avec l'article 2. Les autorités administratives peuvent, en effet, exiger une redevance pour la délivrance d'un document ou d'une information sous forme de copie. En attendant qu'elles fixent le montant de cette redevance, c'est le tarif actuellement en vigueur en matière d'accès à l'information environnementale qui sera applicable.

Article 35

Cette disposition n'appelle aucun commentaire.

Articles 36 et 37

Ces dispositions imposent aux demandeurs d'autorisations urbanistiques et environnementales de fournir une version électronique de leur demande. Il s'agit de faciliter la mise à disposition des informations environnementales auxquelles il doit pouvoir être donné accès rapidement et sans surcharge de travail pour l'administration.

Article 38

Cette disposition n'appelle aucun commentaire.

Article 39

Cette disposition retranscrit une obligation issue de l'ordonnance du 18 mars 2004 et la rend applicable à toutes les autorités administratives concernées.

Article 40

Afin de laisser aux autorités administratives un délai raisonnable pour satisfaire aux nouvelles

Artikel 32

Deze bepaling heft de transparantienormen die het ontwerp beoogt te vervangen, op.

Artikel 33

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Artikel 34

Deze bepaling moet gelezen worden in samenhang met artikel 2. De bestuurlijke overheden kunnen een vergoeding eisen voor de aflevering van een document of informatie in de vorm van een afschrift. Totdat zij het bedrag van die vergoeding bepaald hebben, zal het tarief dat momenteel gehanteerd wordt om milieu-informatie toegankelijk te maken, van toepassing zijn.

Artikel 35

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Artikelen 36 en 37

Deze bepalingen verplichten de aanvragers van een stedenbouwkundige of milieuvergunning om een elektronische versie van hun aanvraag te bezorgen. Het is de bedoeling om de milieu-informatie, die snel toegankelijk moet zijn, gemakkelijker ter beschikking te kunnen stellen zonder dat dit een overbelasting meebrengt voor het bestuur.

Artikel 38

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Artikel 39

Deze bepaling neemt een verplichting over uit de ordonnantie van 18 maart 2004 en maakt haar van toepassing op alle betrokken bestuurlijke overheden.

Artikel 40

Om de bestuurlijke overheden voldoende tijd te gunnen om te voldoen aan de nieuwe

obligations découlant de la publicité active, le chapitre II y relatif entrera en vigueur 4 mois après la publication du présent décret et ordonnance conjoint au moniteur belge.

Qui plus est, il est évident que les obligations de publicité active ne concernent que les décisions/actes qui seront adoptés à partir de l'entrée en vigueur des dispositions qui en exigent la publication. Exiger la publication des décisions/actes antérieurs ferait peser une charge administrative excessive sur les autorités.

Enfin, les articles 7, §2 et 21, alinéa 3 – qui évoquent le médiateur bruxellois – entrèrent en vigueur le jour de l'entrée en fonction du premier médiateur bruxellois.

verplichtingen inzake actieve openbaarmaking, zal hoofdstuk II in werking treden 4 maanden na de bekendmaking van dit gezamenlijk decreet en ordonnantie in het Belgisch Staatsblad.

Bovendien spreekt het voor zich dat de verplichtingen inzake actieve openbaarmaking enkel betrekking hebben op de beslissingen/handelingen die zullen worden goedgekeurd na de inwerkingtreding van de bepalingen inzake openbaarmaking. Het eisen van de openbaarmaking van eerdere beslissingen/handelingen zou de overheden opzadelen met een overmatige werklust.

De artikelen 7, §2 en 21, 3e lid ten slotte – betreffende de Brusselse ombudsman – zullen in werking treden op de dag dat de eerste Brusselse ombudsman zijn functie zal opnemen.